822_949_317 EWA1600.book Seite 1 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

EWA 1600 CORDLESS

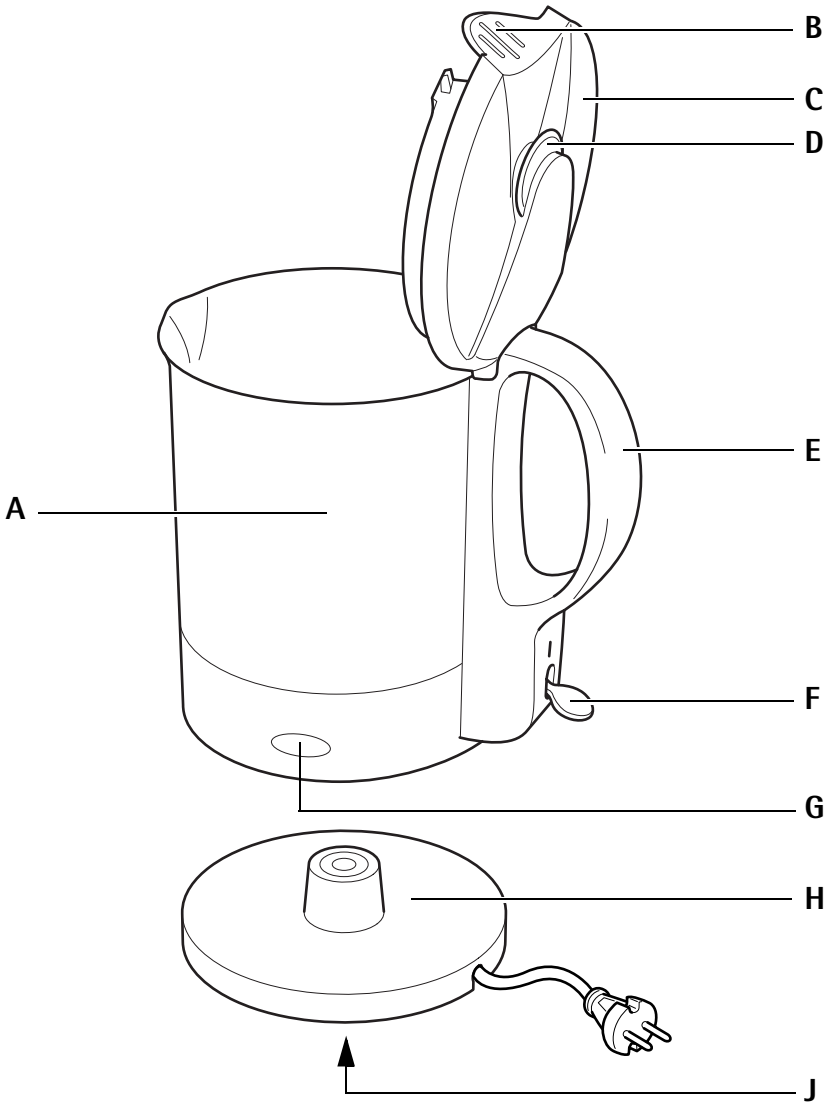
Expresswasserkocher
Express kettle
Bouilloire électrique express
Express-waterkoker
Bollitore rapido
Hervidor rápido de agua
Chaleira expressa
Snabbvattenkokare
Vedenkeitin
Rychlovarná konvice
Czajnik bezprzewodowy
Expressz-vízforraló
Βραστήρας νερού

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Käyttöohje
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Οδηγίες χρήσης

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG

Electrolux


B
C
D
E
A
F
G
H
J

822_949_317 EWA1600.book Seite 3 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

(D) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise auf den ersten Seiten dieser Gebrauchsanweisung! Bewahren Sie bitte die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie diese an eventuelle Nachbesitzer des Gerätes weiter.

⚠ Mit dem Warndreieck und/oder durch Signalwörter (**Warnung!, Vorsicht!, Achtung!**) sind Hinweise hervorgehoben, die für Ihre Sicherheit oder die Funktionsfähigkeit des Gerätes wichtig sind. Bitte unbedingt beachten.

☞ Dieses Zeichen leitet Sie Schritt für Schritt beim Bedienen des Gerätes.

ℹ Nach diesem Zeichen erhalten Sie ergänzende Informationen zur Bedienung und praktischen Anwendung des Gerätes.

Mit dem Kleeblatt sind Tipps und Hinweise zum wirtschaftlichen und umweltschonenden Einsatz des Gerätes gekennzeichnet.

Gerätebeschreibung

A Edelstahlgehäuse
B Ausgiessöffnung
C Deckel
D Deckel-Entriegelung
E Griff
F EIN-/AUS-Schalter
G Betriebsanzeige
H Separates Sockelteil und Zuleitung
J Typschild

⚠ Sicherheitshinweise

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Dennoch sehen wir uns als Hersteller veranlaßt, Sie mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.

Allgemeine Sicherheit

- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung mit der Angabe auf dem Typschild (J) übereinstimmt!
- Den Netzstecker nie an der Anschlußleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muß sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder von Fachkräften ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Wasserkocher auf gar keinen Fall in Betrieb, wenn er heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst oder an Ihren autorisierten Fachhändler.
- Immer den Netzstecker ziehen,
  - vor jeder Reinigung und Pflege.
  - nach jedem Gebrauch.
  - bei Störungen während des Betriebes.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind es sicher zu bedienen oder von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, benutzt oder betrieben zu werden, es sei denn sie wurden durch eine für sie verantwortliche Person angewiesen wie das Gerät sicher zu benutzen ist und anfäglich von ihr beaufsichtigt.

Sicherheit von Kindern

- Betreiben Sie den Expresswasserkocher nur unter Aufsicht.
- Wahren Sie gegenüber Kindern eine besondere Aufsichtspflicht!
- Verpackungsmaterial, wie z.B. Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände.

Das sollten Sie beim Betrieb des Expresswasserkochers beachten

- Vor der Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie den Wasserkocher nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nie außerhalb von geschlossenen Räumen.
- Während des Betriebes von Expresswasserkochern entstehen hohe Temperaturen, die bei unvorsichtiger Handhabung des Gerätes zu Verbrennungen führen können. Fassen Sie das Gerät deshalb nur an dem dafür vorgesehenen Griff (**E**) an.
- Wasserkocher nur unter Aufsicht betreiben. Nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen oder benutzen.
- Achtung: Eine Überfüllung kann zum Überspritzen von kochendem Wasser führen. Befüllen Sie deshalb den Wasserkocher höchstens bis zur Maximal-Markierung.
- Benutzen Sie den Wasserkocher ausschließlich zum Erhitzen von Wasser! Niemals Lebensmittel oder Lebensmittelzusätze in den Wasserkocher geben. Niemals Milch oder Brühe im Wasserkocher erhitzen! Keine Gegenstände in den Wasserkocher geben!
- Benutzen Sie das Gerät nie mit offenem Deckel (**C**), da sonst die Abschaltautomatik nicht funktionieren kann.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen!
- Schützen Sie Gerät und Kabel vor Hitze und Nässe.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Den Topf stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Versichern Sie sich, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn vom Sockel abnehmen.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel benutzen.

Entsorgung

Verpackungsmaterial

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile sind gekennzeichnet, z. B. >PE<, >PS< etc. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

Altgerät

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

822_949_317 EWA1600.book Seite 5 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Bedienungshinweise

Bevor Sie den neuen Wasserkocher in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Inbetriebnahme

☞ Sockel (**H**) auf feste Unterlage stellen.

☞ Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

ⓘ Nicht benötigte Länge der Anschlußleitung kann am Boden des Sockelteiles (**H**) aufgewickelt werden.

☞ Deckel-Entriegelung (**D**) in Richtung Griff (**E**) drücken und Deckel (**C**) öffnen.

☞ Mindestens 0,5 l Wasser einfüllen, höchstens jedoch bis zur Max.-Markierung auf der Innenseite des Wasserkochers.

☞ Deckel (**C**) schließen, bis er einrastet. Nur so arbeitet die Abschaltautomatik zuverlässig.

☞ Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel (**H**) setzen.

☞ EIN-/AUS-Schalter (**F**) nach oben drükken, die Betriebsanzeige (**G**) leuchtet und das Gerät beginnt zu heizen.

ⓘ Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

Abschaltautomatik

Das Gerät schaltet sich automatisch ab und die Betriebsanzeige erlischt, wenn das Wasser kocht. Falls Sie den Heizvorgang vor dem automatischen Abschalten unterbrechen wollen, drükken Sie einfach den EIN-/AUS-Schalter (**F**) nach unten. Wollen Sie bereits erhitztes Wasser noch einmal erhitzen, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (**F**) wieder nach oben. Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ist der Topf nur mit wenig Wasser gefüllt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Sicherheitssystem

Dieses Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Dieser schützt das Gerät vor Überhitzung bei Inbetriebnahme ohne Wasser oder Leerkochen bei Inbetriebnahme mit geöffnetem Deckel. Wird das Gerät versehentlich einmal ohne Wasser betrieben, ist es automatisch vor Überhitzung geschützt. Der Heizvorgang wird automatisch unterbrochen. Vor erneuter Inbetriebnahme das Gerät ca. 5-10 Minuten abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

⚠ Vor jedem Reinigen des Wasserkochers den Netzstecker ziehen.

⚠ Wasserkocher und Sockel niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser reinigen.

☞ Wasserkocher gelegentlich mit klarem Wasser ausspülen.

☞ Das Geräteäußere nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

☞ Der Topf besteht aus nichtrostendem Edelstahl. Sollten sich dennoch Rostflecken zeigen, so sind dies nur auf der Oberfläche festhaftende Ablagerungen. Sie sollten mit einem Edelstahl-Putzmittel entfernt werden.

822_949_317 EWA1600.book Seite 6 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Entkalken

Kalkablagerungen am Topfboden führen zu Energieverlust und können die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur sehr schwer wieder zu entfernen.

Das Gerät sollte je nach Wasserhärte regelmäßig entkalkt werden. Hierzu handelsübliche, möglichst umweltverträgliche, für Edelstahl geeignete Entkalkungsmittel nach Angabe des Herstellers verwenden.

☞ Zuerst Wasser, dann ein nicht zu stark dosiertes, handelsübliches Entkalkungsmittel einfüllen.

⚠ Lösung keinesfalls aufkochen, da sie sonst überschäumen kann.

☞ Nach Entkalken, Wasserkocher gründlich mit klarem Wasser ausspülen. Niemals Entkalkungsmittel in emaillierte Ausgußbecken gießen und nicht nochmals verwenden.

Was tun, wenn...

- das Gerät vor dem Kochen abschaltet?
  - Der Topfboden ist zu stark verkalkt. Mit handelsüblichem Entkalker, der für Edelstahl geeignet ist, behandeln. Die Gebrauchshinweise des Herstellers sind hierbei zu beachten.
- das Gerät nicht abschaltet?
  - Den Deckel bis zum Einrasten schliessen.
- das Gerät sich nicht einschalten lässt?
  - nach einem Betrieb ohne oder mit sehr wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt. Kurz warten und nochmals probieren.

Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	1800 - 2100 W
Max. Füllmenge:	1,5 Liter

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.2.1973 „Niederspannungsrichtlinie“, einschließlich Änderungsrichtlinie 93/68/EWG.
- 89/336/EWG vom 3.5.1989 „EMV-Richtlinie“, einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG.

Im Service-Fall

Bei einer evtl. erforderlichen Reparatur, einschließlich Ersatz der Netzzuleitung, wenden Sie sich bitte **zunächst telefonisch an unsere Serviceline AEG-Electrolux.**

AEG Electrolux

Für Deutschland: 01805- 30 60 80*:*
*aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

Für Österreich:
Für Reparaturservice: 0810-955 400*
Für Produktservice: 0810-955 200*
*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min

822_949_317 EWA1600.book Seite 7 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

GB Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully. Please make sure you read the safety instructions on the first pages of these operating instructions! Keep the operating instructions for future reference. Pass them on to any future owners.

With the warning triangle and/or by means of key words (**Danger!**, **Caution!**, **Important!**), information is emphasized which is important for your safety or the correct functioning of the appliance. It is essential that this information is observed.

☞ This symbol guides you step by step when operating the appliance.

Next to this symbol you receive additional information and practical tips on using the appliance.

Tips and information about the economical and environmentally friendly use of the appliance are marked with the clover.

Description of the appliance

A Stainless steel housing
B Spout
C Lid
D Release button for lid
E Handle
F ON/OFF switch
G Pilot light
H Separate base and mains cable
J Rating plate

Safety instructions

This appliance corresponds to accepted technological standards with regards to safety and to the German Appliance Safety Law. Nevertheless, as a manufacturer we consider it our obligation to make you aware of the following safety information.

General safety

- The appliance may only be connected to a power supply with the same voltage as that specified on the rating plate (**J**)!
- Never use the flex to pull the plug out of the socket but pull the actual plug.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or a trained electrician to avoid risks.
- Never use the kettle if it has been dropped or has evidently been damaged.
- Repairs to this appliance may only be carried out by qualified service engineers. Considerable danger may result from improper repairs. If repairs become necessary, please contact the Customer Care Department or your authorised dealer.
- Always pull out the plug,
  - before cleaning and attending to the kettle,
  - and after each time it is used,
  - and for faults during operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Safety of children

- Only use the express kettle when supervised.
- Supervise children particularly carefully!
- Packaging material, e.g. plastic bags, should not be accessible to children.

Points to remember when operating the express kettle

- Before starting the appliance ensure that the mains cord and plug are dry.
- Never use the kettle with wet hands.
- Never use the appliance outdoors.
- Whilst using the express kettle, high temperatures are reached which can cause scalding if the kettle is not handled carefully. Therefore only hold the appliance by the handle (E) provided.
- Do not use the kettle unsupervised. Do not place or use the kettle on hot surfaces or near naked flames.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out. Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Only use your kettle for heating water! Never put foodstuffs or foodstuff additives into the kettle. Never heat milk or stock on the kettle! Do not place any objects in the kettle!
- Never use the appliance with the lid (C) open as otherwise the automatic boil-dry safety cut-out cannot work.
- Do not move the appliance whilst it is on.
- Never immerse the appliance in liquid!
- Protect the appliance and cord from heat and wetness.
- If the appliance is used for any other purpose or is incorrectly used, the manufacturer adopts no liability for any damages which may result.
- Always empty the kettle completely. Do not leave residual water in the appliance for a long period.
- Do not switch on the appliance without water.
- Ensure that the kettle is switched off before removing it from the base unit.
- Only use the kettle with the associated base.

Disposal

Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

822_949_317 EWA1600.book Seite 9 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Using your kettle

Before using your new kettle you should wipe it inside and outside with a damp cloth due to hygienic reasons.

Initial use

☞ Place the base unit (H) on a firm surface.

☞ Plug the mains plug into a wall socket.

ⓘ If the mains cord is longer than necessary it can be wound up at the bottom of the base unit (H).

☞ Press release button for lid (D) towards the handle (E) and open the lid (C).

☞ Fill with at least 0.5 l water, but not higher than the Max. mark at inside of kettle.

☞ Close the lid (C) until it engages. The automatic boil-dry safety cut-out can only function reliably if this is done.

☞ Place the kettle onto the base (H) in any position you wish.

☞ Press the ON/OFF switch (F) up, the pilot light (G) lights up and the kettle starts to heat up.

ⓘ Do not use the water from the first boiling cycle to prepare food.

The automatic switch off

The kettle will switch off automatically and the pilot light will go out when the water has boiled.

If you want to stop the heating process before the kettle automatically switches off, simply press the ON/OFF switch (F) down. If you want to reheat water which has already been heated, press the ON/OFF switch (F) up again. When the water has boiled the kettle will switch off automatically. If the kettle is only filled with a little water, it takes longer to switch-off.

Safety system

This appliance is equipped with a boil-dry safety cut-out. This feature protects the appliance from overheating when started without water or from boiling until it is empty if used with the lid open. If the appliance is accidently switched on without water, it is automatically protected against overheating. The heating process is automatically interrupted. Before using the kettle again let it cool down for 5-10 minutes.

Cleaning and care

⚠ Always disconnect the kettle from the mains supply before cleaning.

⚠ Never clean the kettle and base unit under running water or immerse it in washing-up water.

☞ Occasionally rinse out the kettle with clean water.

☞ Clean the outside of the appliance only using a damp cloth. Do not use any caustic or abrasive cleansing agents.

☞ The kettle is made of stainless steel. If, however, spots of rust appear, these are only deposits adhering to the surface. They can be removed with a stainless steel cleaning agent.

Descaling

Lime scale deposits on the bottom of the kettle result in loss of energy and can affect the service life of the appliance. The appliance switches off before boiling if the layer of scale is too thick. It is then very difficult to remove.

The appliance should be descaled regularly depending on the level of the water hardness. Use a standard descaler following the directions; preferably choose an environmentally friendly, descaling agent suitable for stainless steel according to the instructions from the manufacturer.

☞ First fill in water, then a standard descaling preparation which is not too strong.

⚠ Do not boil the solution as it could foam over.

☞ After descaling, rinse the kettle out thoroughly with clean water. Never pour descaling agents into an enamel sink and do not reuse them.

What to do if ...

- the appliance switches off before boiling?
  - The base of the kettle is too thickly scaled. Treat with standard commercial descaling agent suitable for stainless steel. Note the directions for use from the manufacturer.
- the appliance does not switch off?
  - Close lid until it locks.
- the appliance cannot be switched on?
  - after operating with very little or no water, the appliance has not yet cooled sufficiently.
    Wait a short time before trying again.

Technical data

Mains voltage:	220 - 240 V/50 Hz
Power drain:	1800 - 2100 W
Max. filling volume:	1,5 litres

CE This appliance complies with the following EC directives:

- 73/23/EEC of 19/2/1973 "Low voltage directive", including the modification directive 93/68/EEC.
- 89/336/EEC of 3/5/1989 "EMC directive", including the modification directive 92/31/EEC.

822_949_317 EWA1600.book Seite 11 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

F Chère cliente, Cher client,

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez tout particulièrement les instructions relatives à la sécurité figurant dans les premières pagesde ce manuel ! Veuillez également conserver les présentes instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin. Vous pouvez également remettre ce manuel à un éventuel futur utilisateur de l'appareil.

⚠ Les remarques importantes pour votre sécurité ou la capacité de fonctionnement de l'appareil sont dotées d'un triangle de présignalisation et/ou de mots de signal (**Avertissement!, Précaution!, Attention!**). Veuillez absolument les prendre en considération.

☞ Ce signe vous guide étape par étape pour l'utilisation de l'appareil.

ℹ Ce qui suit ce signe vous donne des informations complémentaires concernant l'utilisation et l'application pratique de l'appareil.

☘ Les conseils et consignes pour une utilisation économique et préservant l'environnement de l'appareil sont caractérisés par un trèfle.

Description de l'appareil

- **A** Boîtier en acier inox
- **B** Ouverture de versement
- **C** Couvercle
- **D** Déverrouillage du couvercle
- **E** Poignée
- **F** Interrupteur de MARCHE/ARRET
- **G** Témoin de marche
- **H** Elément de socle séparé et alimentation
- **J** Plaque signalétique

⚠ Consignes de sécurité

La sécurité de cet appareil est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi sur la sécurité du matériel technique. Néanmoins en notre qualité de fabricant, nous nous sentons obligés de vous familiariser avec les consignes de sécurité suivantes.

Sécurité générale

- L'appareil doit seulement être raccordé à un secteur dont la tension correspond aux indications se trouvant sur la plaque signalétique (**J**)!
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- Si la ligne de cet appareil est endommagée, elle doit absolument être échangée par le fabricant, son service-clientèle ou par des spécialistes agréés afin d'éviter tout danger.
- Ne mettez jamais la bouilloire électrique en service si vous l'avez faite tomber ou si elle présente des dommages visibles.
- Les travaux de réparations d'appareil électriques ne peuvent être réalisés que par des spécialistes agréés. D'importants dangers peuvent survenir par le biais de réparations incorrectes. En cas de réparation, adressez-vous au service-clientèle ou à votre commerçant spécialisé agréé.
- Retirez toujours la fiche secteur,
  - avant chaque opération de nettoyage et d'entretien,
  - après chaque utilisation de l'appareil.
  - en cas de pannes ou dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour etre utilisé par des personnes (y compris des enfants) a capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, a moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'un apprentissage initial sur son utilisation

de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Sécurité pour les enfants

- Utilisez la bouilloire électrique express que sous surveillance.
- Surveillez particulièrement les enfants!
- Le matériel d'emballage comme le sachet en plastique est à tenir hors de portée des enfants.

Veuillez prêter attention à ce qui suit lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express

- Ne touchez jamais la bouilloire électrique si vos mains sont mouillées.
- N'utilisez jamais l'appareil en dehors de pièces fermées.
- Lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express, vous obtenez des températures élevées qui en cas d'utilisation imprudente de l'appareil peuvent mener à des brûlures. C'est pour cela que vous ne devez prendre l'appareil que par la poignée prévue à cet effet (E).
- Utilisez la bouilloire électrique que sous surveillance. Ne déposez ou n'utilisez pas la bouilloire électrique sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes.
- Attention ! Un surremplissage peut mener à une projection d'eau bouillante.
- Utilisez exclusivement la bouilloire électrique pour chauffer de l'eau! N'insérez jamais de denrées alimentaires ou d'additifs alimentaires dans la bouilloire électrique. Ne chauffez jamais de lait ou de bouillon dans la bouilloire électrique! N'insérez jamais d'objets dans la bouilloire électrique!
- N'utilisez jamais l'appareil avec le couvercle ouvert (C) sinon le système automatique d'arrêt ne peut pas fonctionner.
- Ne poussez jamais l'appareil lors de l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- Protégez l'appareil et les câbles contre la chaleur et l'humidité.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages susceptibles d'être causés en raison d'une utilisation non conforme ou d'une manipulation incorrecte de l'appareil.
- Videz entièrement la bouilloire. Ne laissez pas d'eau dans la bouilloire à longterme.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.
- Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de la retirer de son socle.
- N'utilisez la bouilloire électrique qu'avec son socle.

Mise au rebut

Matériel d'emballage

Les matériaux d'emballage sont respectueux de l'environnement et recyclables. Les pièces en plastique sont caractérisées, par exemple par>PE<, >PS< etc. Mettez au rebut les matériaux d'emballage en fonction de leur désignation auprès des décharges communales dans des collecteurs prévus à cet effet.

Ancien appareil

Le symbole  se trouvant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit n'est pas à traiter comme une ordure ménagère quelconque mais doit être déposé auprès d'un lieu de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Grâce à votre contribution pour une correcte mise au rebut de ce produit, vous protégez l'environnement et lasanté de vos semblables. Une mauvaise mise au rebut peut s'avérer être nocive pour l'environnement et la santé. Vous obtiendrez de plus amples informations au sujet du recyclage de ce produit auprès de votre mairie, de votre service d'enlèvement des ordures ou auprès du magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

822_949_317 EWA1600.book Seite 13 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Consignes d'utilisation

Avant de mettre la nouvelle bouilloire électrique en service, vous devriez pour des raisons d'hygiène la nettoyer à l'intérieur comme à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

Mise en service

☞ Posez le socle (H) sur une surface dure.

☞ Raccordez la fiche secteur à une prise de contact de protection.

ⓘ La longueur de la ligne non utilisée peut être enroulée sur le sol du socle (H).

☞ Poussez le déverrouillage du couvercle (D) en direction de la poignée (E) et ouvrez le couvercle (C).

☞ Versez 0,5 l d'eau dans la bouilloire, mais ne dépassez pas le repere Max sur le côté intérieur de la bouilloire.

☞ Fermez le couvercle (C) jusqu'à ce qu'il se verrouille. L'automatisme d'arrêt ne peut fonctionner de façon fiable qu'à cette condition.

☞ Positionnez le socle (H) dans la position souhaitée.

☞ Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET (F) vers le haut, le témoin de marche (G) s'allume et l'appareil commence a chauffer.

ⓘ N'utilisez pas l'eau de la première mise en service pour la préparation de denrées alimentaires.

Système automatique d'arrêt

L'appareil s'arrête automatiquement et l'indicateur de fonctionnement s'éteint lorsque l'eau bout. Si vous voulez interrompre le processus de chauffage avant l'arret automatique, pressez tout simplement l'interrupteur MARCHE/ ARRET (F) vers le bas. Si vous souhaitez réchauffer de l'eau qui a déja été bouillie, poussez a nouveau sur l'interrupteur de MARCHE/ ARRET (F) vers le haut. Lorsque l'eau bout, la bouilloire électrique s'arrête automatiquement. Si la bouilloire ne contient pas beaucoup d'eau, le temps d'arrêt se prolonge.

Système de sécurité

Cet appareil est équipé d'une protection anti-sèchement. Celle-ci protège l'appareil contre une surchauffe en cas de mise en marche sans eau ou en cas de mise en marche avec le couvercle ouvert. Si l'appareil est utilisé par inadvertance sans eau, il est protégé automatiquement contre une surchauffe. Le processus de chauffage est automatiquement interrompu. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 5 à 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

Nettoyage et entretien

⚠ Débranchez la bouilloire électrique avant de procéder au nettoyage.

⚠ Ne passez jamais la bouilloire électrique ainsi que le socle sous l'eau courante et ne les nettoyez jamais dans de l'eau de rinçage.

☞ Rincez de temps en temps la bouilloire électrique avec de l'eau claire

☞ Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

☞ La bouilloire est composée d'un acier inoxydable. Cependant, si la bouilloire devait présenter des taches de rouille, ce ne sont que des dépôts collés sur la surface. Vous devez les éliminer au moyen d'un agent nettoyant pour l'acier.

Détartrage

Les dépôts de calcaire couvrant le fond de la bouilloire mènent à une perte énergétique et peuvent diminuer la durée de vie de l'appareil. L'appareil s'arrête avant l'ébullition lorsque que la couche de calcaire est trop importante. Il est assez difficile de l'éliminer par la suite.

L'appareil devrait être détartré régulièrement en fonction de la dureté de l'eau. Pour cela, veuillez utiliser des produits de détartrage usuels et si possible respectueux de l'environnement.

☞ Remplissez tout d'abord la bouilloire d'eau et ajoutez ensuite un produit de détartrage usuel pas très fort.

⚠ Ne faites pas bouillir la solution étant donné qu'elle pourrait mousser.

☞ Après le détartrage, rincez la bouilloire électrique avec de l'eau claire. Ne versez jamais un produit de détartrage dans un récipient à buse émaillé pour l'utiliser à nouveau.

Que faire si...

- l'appareil s'arrête avant l'ébullition?
  – Le fond de la bouilloire contient trop de calcaire. Veuillez traiter la bouilloire avec un agent détartrant usuel approprié pour l'acier. Veuillez pour ceci respecter les consignes d'utilisation.
- l'appareil ne s'arrête pas?
  – Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.
- il n'est pas possible d'éteindre l'appareil?
  – Après un fonctionnement sans eau ou avec un volume minimum d'eau, l'appareil ne s'est pas suffisamment refroidi.
  Patientez quelques instants et essayez à nouveau.

Données techniques

Tension du secteur: 220 - 240 V/50 Hz

Consommation électrique:
1800 - 2100 W

Volume de remplissage max.: 1,5 litres

CE Cet appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- 73/23/CEE du 19.02.73 relative à la "basse tension" y compris la directive de modification 93/68/CEE
- 89/336/CEE du 03.05.89 "Directive CEM" y compris la directive de modification 92/31/CEE

822_949_317 EWA1600.book Seite 15 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

NL Geachte klant,

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door. Volg met name de veiligheidsrichtlijnen op de eerste pagina'svan deze gebruiksaanwijzing op! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventueel toekomstig gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat.

⚠ Met de waarschuwingsdriehoek en/of de signaalwoorden (**Waarschuwing! Voorzichtig! Let op!**) wordt informatie aangegeven, die voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat van belang zijn. Deze dienen volledig opgevolgd te worden.

☞ Dit teken geeft u stapsgewijze informatie bij het bedienen van het apparaat.

ℹ Na dit teken volgt verklarende informatie voor de bediening en het praktische gebruik van het apparaat.

Tips en informatie voor economische en milieubesparend gebruik van het apparaat zijn met een klavertje vier aangegeven.

Beschrijving van het apparaat

- **A** Edelstalen behuizing
- **B** Schenktuit
- **C** Deksel
- **D** Deksel-ontgrendeling
- **E** Greep
- **F** AAN-/UIT-schakelaar
- **G** Bedrijfsindicatie
- **H** Separaat sokkelgedeelte en toevoer
- **J** Typeplaatje

⚠ Veiligheidsinstructies

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de officiële regels der techniek en de wet in het kader van veilige apparaten. Ondanks dat zien wij ons als fabrikant genoodzaakt u met de volgende veiligheidsinstructies bekend te maken.

Algemene veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend aan een voeding worden aangesloten, waarvan de spanning gelijk is aan de spanning zoals genoemd op het typeplaatje (**J**)!
- De netstekker nooit aan de draad of het aansluitsnoer uit het stopcontact trekken.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, dient deze door de fabrikant, diens klantenservice of een erkende vakorganisatie vervangen te worden. Dit om enig risico op gevaar te voorkomen.
- Gebruik de waterkoker in geen geval als deze gevallen is of als deze zichtbare beschadigingen heeft.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen door vakbekwame deskundigen worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundig uitgevoerde reparaties kan een aanzienlijk gevaar ontstaan. Neem in het geval van reparaties contact op met de klantenservice of een door de fabrikant erkende deskundige vakorganisatie.
- In de volgende situaties altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
  - vóór elke reiniging en elk onderhoud.
  - na elk gebruik.
  - bij storingen tijdens de werking.
- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (ook kinderen) met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij het gebruik van het apparaat eerst hebben geleerd onder toezicht of met instructie van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Veiligheid voor kinderen

- De Express – waterkoker nooit zonder toezicht gebruiken.
- Neem ten aanzien van kinderen een speciaal toezicht in acht!
- Verpakkingsmateriaal, zoals bijv. foliezakjes horen niet in de handen van kinderen thuis.

Het volgende dient bij het gebruik van de Express – waterkoker in aanmerking genomen te worden:

- Vóór de ingebruikname dient erop gelet te worden dat de voeding of toevoer en de stekker droog zijn.
- Gebruik de waterkoker nooit als u natte handen hebt.
- Gebruik het apparaat nooit buiten afgesloten ruimten.
- Tijdens de werking van de Express – waterkoker ontstaan hoge temperaturen, die bij een onvoorzichtig gebruik van het apparaat tot verbrandingen kunnen leiden. Pak het apparaat daarom uitsluitend vast aan de daarvoor voorziene greep of het handvat (E).
- Waterkoker uitsluitend onder toezicht gebruiken. Niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur plaatsen of gebruiken.
- Let op: het overmatig vullen kan tot het overkoken van kokend water leiden. Vul de waterkoker daarom ten hoogste tot de maximale markering.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van water! Nooit voedingsmiddelen of toevoegingen voor levensmiddelen in de waterkoker toevoegen. Nooit melk of bouillon in de waterkoker verwarmen! Geen objecten in de waterkoker doen!
- Gebruik het apparaat nooit met open deksel (C), omdat de automatische uitschakeling dan niet kan functioneren.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet verplaatsen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen!
- Bescherm het apparaat en het elektriciteitssnoer tegen hitte en nattigheid of vocht.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaan is als gevolg van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.
- De koker steeds geheel legen. Niet gedurende langere tijd restwater in de waterkoker laten saan.
- Het apparaat niet zonder water inschakelen.
- Vergewis u ervan dat de waterkoker uitgeschakeld is voordat u hem van de sokkel neemt
- De waterkoker uitsluitend in combinatie met de daarvoor bestemde sokkel gebruiken.

Verwijderen

Verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijke en geschikt voor hergebruik. De kunststof onderdelen zijn van een markering voorzien, bijv. >PE<, >PS< enz. Verwijder de verpakkingsmaterialen volgens de markeringen bij het plaatselijke afvalverwijderingsdepot in de daarvoor voorziene containers.

Oude apparaten

Het symbool  op het product of de verpakking daarvan verwijst naar het feit dat dit product niet als regulier huishoudelijke afval te behandelen is, maar dat het bij een centraal afvalverwijderingsdepot voor het herbewerken of recyclen van elektrisch en elektronisch apparatuur afgegeven dient te worden. Als gevolg van uw bijdrage voor het op de juiste wijze verwijderen van dit product, helpt u mee het milieu en de gezondheid van u en uw medemens te beschermen. Milieu en gezondheid worden door het op onjuiste wijze verwijderen in gevaar gebracht.

Meer informatie over het recyclen van dit product treft u bij de gemeente aan of bij de organisatie waar u het product hebt gekocht.

Bedieningsinstructies

Voordat u de nieuwe waterkoker gaat gebruiken, dient deze om hygiënische redenen, zowel van binnen als van buiten met een vochtige doek afgenomen te worden.

Ingebruikname

☞ Sokkel (**H**) op een vaste ondergrond plaatsen.

☞ De netstekker op een veiligheidswandcontactdoos aansluiten.

ⓘ Niet benodigde lengte van het elektriciteitssnoer kan in de onderkant van de sokkel (**H**) worden opgerold.

☞ Deksel-ontgrendeling (**D**) in richting van greep (**E**) duwen en deksel (**C**) openen.

☞ Met minstens 0,5 liter water vullen, maar hoogstens tot de maximale markering aan de binnenzijde van de waterkoker.

☞ De deksel (**C**) sluiten, totdat deze vastklikt. Alleen op deze manier werkt de automatische uitschakeling op betrouwbare wijze.

☞ De waterkoker op de gewenste plaats op de sokkel (**H**) plaatsen.

☞ AAN-/UIT-schakelaar (**F**) omhoog drukken, de bedrijfsindicatie (**G**) brandt en het apparaat begint het water te verwarmen.

ⓘ Het water van het eerste kookproces niet voor het bereiden van voedingsmiddelen gebruiken.

Automatische uitschakeling

Het apparaat schakelt automatisch uit en de bedrijfsindicatie gaat uit wanneer het water kookt. Als u het verhittingsproces voor de automatische uitschakeling wilt afbreken, drukt u de AAN-/UIT-schakelaar (**F**) omlaag. Als u reeds verhit water nogmaals wilt verhitten, drukt u de AAN-/UIT-schakelaar (**F**) weer omhoog. Wanneer het water kookt, schakelt de waterkoker automatisch uit. Als de koker weinig water bevat, is de uitschakeltijd langer.

Beveiligingssysteem

Dit apparaat is voorzien van een droogkookbeveiliging. Dit beveiligt het apparaat tegen oververhitting bij gebruik zonder water of het droogkoken bij ingebruikname met een geopende deksel. Als het apparaat per ongeluk zonder water in gebruik wordt genomen, is het automatisch tegen oververhitting beveiligd. Het kookproces wordt automatisch onderbroken. Vóór het opnieuw in gebruik nemen, de waterkoker ca. 5-10 minuten laten afkoelen.

Reiniging en onderhoud

⚠ Voor elke reiniging van de waterkoker, de stekker uit het stopcontact nemen.

⚠ De waterkoker en sokkel nooit onder stromend water reinigen of geheel in (afwas)water onderdonmpelen.

☞ De waterkoker regelmatig met schoon water omspoelen

☞ De buitenkant van het apparaat met een vochtige doek afnemen. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

☞ De koker is vervaardigd van roestvrij edelstaal. Mocht het toch roestdeeltjes vertonen, dan zijn dit slechts aan de oppervlakte liggende afzettingen. U kunt deze met een speciaal edelstaalreinigingsmiddel verwijderen.

Ontkalken

Kalkafzettingen op de bodem van de koker leiden tot energieverlies en kunnen de levensduur van het apparaat aanzienlijk beïnvloeden. Als de koker een te sterke kalklaag heeft, schakelt het apparaat uit voordat het water kookt. Deze laag is dan slechts zeer moeilijk te verwijderen.

Afhankelijk van de waterhardheid moet de waterkoker regelmatig worden ontkalkt. Gebruik hiervoor indien mogelijk milieuvriendelijke, voor edelstaal geschikte, ontkalkingmiddelen, zoals aangegeven door de fabrikant.

☞ Eerst de waterkoker met water vullen en daarna een niet te sterke dosering van een standaard ontkalkingmiddel doseren.

⚠ De oplossing is geen geval laten koken, omdat er anders een overmaat aan schuim kan optreden.

☞ Na het ontkalken de waterkoker grondig met schoon water uitspoelen. Nooit ontkalkingmiddel in een emaillen gootsteen gieten en nooit een tweede keer gebruiken.

Wat u moet doen als ...

- het apparaat uitschakelt, voordat het water kookt?
  - De bodem van de koker is te sterk verkalkt. Met een standaard in de handel verkrijgbare ontkalker, geschikt voor edelstaal, behandelen. De gebruiksaanwijzing van de fabrikant dient hierbij opgevolg te worden.
- het apparaat niet uitschakelt?
  - De deksel sluiten totdat deze vastklikt.
- het apparaat niet meer ingeschakeld kan worden?
  - na een bediening zonder water of met weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld. Korte tijd wachten en nogmaals proberen.

Technische gegevens

Netspanning:	220 - 240 V/50 Hz
Vermogen:	1800 - 2100 W
Max. vulhoeveelheid:	1,5 liter

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19.2.1973 "Laagspanningsrichtlijn", inclusief de wijzigingsrichtlijn 93/68/EEG.
- 89/336/EEG van 3.5.1989 "EMC-Richtlijn", inclusief wijzigingsrichtlijn 92/31/EEG.

Gentile Cliente

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, osservando in particolare le avvertenze di sicurezza riportate nelle prime pagine! Si prega inoltre di conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in seguito e consegnarle ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Con il triangolo d'avvertimento e/o con gli avvertimenti (**Avvertimento!**, **Prudenza!**, **Attenzione!**) sono state evidenziate indicazioni, importanti per la sua sicurezza o per la funzionalità dell'apparecchio. Si prega di osservarle rigorosamente.

☞ Questa sigla l'accompagna passo dopo passo durante l'uso dell'apparecchio.

Presso questa sigla si ottengono informazioni complementari relative ai comandi e all'uso pratico dell'apparecchio.

Con il quadrifoglio si distinguono i consigli e le osservazioni adatte all'impiego economico ed ecologico dell'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

A Involucro in acciaio inossidabile
B Scolo dell'acqua
C Coperchio
D Sblocco del coperchio
E Maniglia
F Interruttore INS/DIS
G Indicazione d'esercizio
H Base separata e cavo d'alimentazione
J Targhetta delle caratteristiche

Avvertenze di sicurezza

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alla legge sulla sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, quale produttore siamo tenuti ad informar Vi riguardo le avvertenze sulla sicurezza successivamente riportate.

Sicurezza generale

- L'apparecchio deve essere collegato alla rete la cui tensione e frequenza corrispondano ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche (**J**)!
- Non staccare mai la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo di alimentazione.
- In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato oppure da un tecnico qualificato, per evitare pericoli.
- Non mettere in alcun caso in esercizio il bollitore dopo che è caduto o se presenta danni visibili.
- Le riparazioni su questo apparecchio devono essere eseguite solo da tecnici specializzati. Le riparazioni non eseguite correttamente possono comportare gravi pericoli. In caso di riparazione rivolgetevi al servizio assistenza o al rivenditore di fiducia autorizzato.
- Sfilare sempre la spina dalla rete,
  - prima di ogni pulizia e cura.
  - dopo ogni uso.
  - in caso di disturbi durante l'esercizio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacita fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che che le stesse non siano state seguite nella fase iniziale dell'uso dell'apparecchio o non abbiano avuto istruzioni adeguate sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sicurezza per i bambini

- Sorvegliare sempre l'uso del bollitore rapido.
- Eserciti la dovuta e particolare sorveglianza alla presenza di bambini!
- Il materiale dell'imballaggio, come ad esempio i sacchetti di plastica, non sono oggetti per bambini.

Informazioni importanti da osservare durante l'uso del bollitore

- Prima di metterlo in esercizio, accertarsi che la linea d'alimentazione e la spina siano asciutti.
- Non mettere mai il bollitore in esercizio con le mani bagnate.
- Non usare mai l'apparecchio all'esterno di locali chiusi.
- Durante l'esercizio dei bollitori rapidi si sviluppano elevate temperature che, in caso di uso dell'apparecchio poco attento, possono provocare ustioni. Afferrare quindi l'apparecchio solo con l'apposita maniglia (**E**).
- L'esercizio dell'apparecchio deve essere sempre sorvegliato. Mai appoggiarlo su superfici bollenti o nelle vicinanze di fiamme aperte.
- Attenzione: Un riempimento eccessivo può provocare spruzzi d'acqua bollente. Riempire quindi il bollitore non oltre la marca del massimo.
- Usi il bollitore esclusivamente per riscaldare l'acqua! Mai versare derrate alimentari o additivi per derrate alimentari nel bollitore. Mai riscaldare latte o brodi nel bollitore! Mai mettere degli oggetti nel bollitore!
- Mai usare l'apparecchio con coperchio aperto (**C**), altrimenti il dispositivo automatico di disinserimento non può funzionare.
- Mai spostare l'apparecchio durante l'esercizio.
- Mai immergere l'apparecchio nell'acqua!
- Proteggere apparecchio e cavo dal calore e dall'umidità.
- Il produttore non risponde degli eventuali danni causati da un uso non conforme allo scopo o da errori nell'uso.
- Svuotare sempre completamente il recipiente. Mai lasciare acqua residua a lungo nell'apparecchio.
- Mai accendere l'apparecchio senza acqua.
- Assicurarsi che il bollitore sia disinserito, prima di toglierlo dalla base.
- Usare il bollitore solo con la sua base.

Smaltimento

Materiale di imballaggio

I materiali di imballaggio sono ecologici e riciclabili. Gli elementi in materiale plastico sono contrassegnati ad es. >PE< (polietilene), >PS< (polistirolo espanso), ecc. Smaltite i materiali di imballaggio a seconda del loro contrassegno conferendoli negli appositi contenitori sistemati presso le discariche comunali.

Vecchio elettrodomestico

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Istruzioni per l'uso

Prima di prendere in esercizio il bollitore, per motivi d'igiene pulirlo dapprima all'interno e all'esterno usando un panno umido.

Messa in esercizio

☞ Appoggiare lo zoccolo (**H**) su una superficie stabile.

☞ Inserire la spina di rete in una presa con contatti protetti.

ℹ La lunghezza non usata del cavo d'alimentazione può essere avvolta in basso alla base (**H**).

☞ Premere lo sblocco del coperchio (**D**) verso la maniglia (**E**) e aprire il coperchio (**C**).

☞ Versare almeno 0,5 l di acqua, ma non superare la marcatura Max. sulla parte interna del bollitore.

☞ Chiudere il coperchio (**C**), fino allo scatto. Solo così il dispositivo di disinserimento automatico funziona correttamente.

☞ Appoggiare il bollitore in una posizione qualsiasi sulla base (**H**).

☞ Premere verso l'alto l'interruttore INS/DIS (**F**), l'indicazione d'esercizio (**G**) si accende e l'apparecchio inizia il riscaldamento.

ℹ Prima della prima bollitura non usare l'acqua per la preparazione di cibi.

Dispositivo di disinserimento automatico

L'apparecchio si disinserisce automaticamente e quando l'acqua bolle l'indicazione d'esercizio si spegne. Desiderando interrompere il processo di riscaldamento prima del disinserimento automatico, spingere semplicemente l'interruttore INS/DIS (**F**) verso il basso. Desiderando ripetere il riscaldamento dell'acqua gia riscaldata, premere nuovamente verso l'alto l'interruttore INS/DIS (**F**). Quando l'acqua bolle, il bollitore si disinserisce automaticamente. Se il recipiente è stato riempito con poca acqua, il periodo prima del disinserimento risulta più lungo.

Sistema di sicurezza

Questo apparecchio dispone di una protezione da carenza d'acqua. Questa protegge l'apparecchio dal surriscaldamento se si mettesse in esercizio senz'acqua o si bollisse fino all'evaporazione completa dell'acqua mettendolo in esercizio con coperchio aperto. Se per errore si mettesse l'apparecchio in esercizio senza l'acqua, è automaticamente protetto dal surriscaldamento. Il processo di riscaldamento si interrompe automaticamente. Prima di rimettere in esercizio l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per ca. 5-10 minuti.

Pulizia e cura

⚠ Sfilare sempre la spina prima di pulire il bollitore.

⚠ Mai mettere il bollitore e la base sotto l'acqua corrente o addirittura pulirli con risciacqui d'acqua.

☞ Saltuariamente sciacquare il recipiente del bollitore con acqua limpida.

☞ Pulire l'esterno dell'apparecchio solo con un panno umido. Mai usare detersivi corrosivi o abrasivi.

☞ Il recipiente è costruito in acciaio inossidabile. Dovessero formarsi ugualmente macchie di ruggine, si tratta solo di depositi aderenti alla superficie. Questi si dovrebbero rimuovere con un detersivo per acciai inossidabili.

Decalcificazione

I depositi di calcare sul fondo del recipiente dissipano energia e possono pregiudicare la durata dell'apparecchio. L'apparecchio si disinserisce prima che l'acqua bolla, quando lo strato di calcare ha uno spessore eccessivo. A questo punto lo strato è difficile da rimuovere.

L'apparecchio dovrebbe essere decalcificato regolarmente, a seconda della durezza dell'acqua. A questo scopo usare possibilmente decalcificatori adatti all'acciaio inossidabile, possibilmente ecologici, normalmente reperibili in commercio, in base alle informazioni del produttore.

☞ Riempire dapprima con acqua e solo dopo con il decalcificatore normalmente reperibile in commercio e usato in dosi non eccessive.

⚠ Mai far bollire la soluzione, altrimenti si provocherebbe il traboccamento della schiuma.

☞ Dopo la decalcificazione, sciacquare il contenitore dell'acqua a fondo con acqua limpida. Mai versare il prodotto decalcificante in lavandini smaltati e non riutilizzarlo mai una seconda volta.

Cosa fare se...

- l'apparecchio si disinserisce prima che l'acqua bolla?
  - Il fondo del serbatoio è eccessivamente calcificato. Trattare con un decalcificatore normalmente reperibile in commercio, adatto all'acciaio inossidabile. Attenersi per questa operazione alle istruzioni per l'uso del produttore.
- l'apparecchio non si disinserisce?
  - Chiudere il coperchio fino allo scatto.
- non è possibile inserire l'apparecchio?
  - dopo un esercizio senza o con pochissima acqua, l'apparecchio non si è sufficientemente raffreddato. Attendere brevemente e riprovare.

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 - 240 V/50 Hz
Potenza assorbita:	1800 - 2100 W
Volume di riempimento mass:	1,5 litri

CE Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- 73/23/CEE del 19.02.1973 "Direttiva Bassa Tensione", compresa la direttiva di emendamento 93/68/CEE
- 89/336/CEE del 03.05.1989 "Direttiva EMC", compresa la direttiva di emendamento 92/31/CEE

(E) Estimado/a cliente:

Lea detenida y completamente las instrucciones de uso. En especial, observe las normas de seguridad incluidas en las primeras páginas de estas instrucciones de uso. Conserve las instrucciones de uso para realiza consultas en el futuro. Asimismo, proporcione estas instrucciones a otros posibles usuarios del aparato.

⚠ El triángulo de alerta y/o las palabras **(¡Advertencia!, ¡Cuidado!, ¡Atención)** sirven para destacar indicaciones importantes para su seguridad o para el normal funcionamiento de la máquina. Sígalas sin falta.

☞ Este indicativo le conducirá paso a paso por el manejo del electrodoméstico.

ⓘ Después de este indicativo recibirá usted información complementaria sobre el manejo y la aplicación práctica de la máquina.

☘ La hoja de trébol se aplica para destacar consejos e indicaciones útiles para trabajar con esta máquina de forma ahorrativa y ecológica.

Descripción del aparato

A Carcasa de acero inoxidable
B Boca de salida
C Tapa
D Desbloqueo de la tapa
E Asa
F Interruptor CONEXION/DESCONEXION
G Indicador de fiuncionamiento
H Fuente y cable de alimentación
J Placa de características

⚠ Normas de seguridad

La seguridad de este aparato corresponde a las reglas reconocidas de la técnica y a la Ley sobre la seguridad de aparatos. No obstante, respete las normas de seguridad que proporcionamos a continuación en calidad de fabricante.

Medidas de seguridad generales

- El aparato sólo debe conectarse a una red eléctrica cuyo voltaje y frecuencia coincidan con la indicación de la placa de características (J)!
- Nunca tire del cable del conector para extraerlo del enchufe.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, será preciso sustituirlo a fin de evitar riesgos; para ello, póngase en contacto con el fabricante, su servicio de atención al cliente o un técnico cualificado.
- No utilice nunca el aparato si se le haya caído o si presenta daños visibles.
- Las reparaciones en este aparato deben ser ejecutadas únicamente por técnicos cualificados. En caso de reparaciones inadecuadas se pueden producir considerables peligros. En caso de reparación, sírvase consultar al Servicio postventa o a su distribuidor autorizado.
- Desenchufe siempre el cable de red,
  - antes de la limpieza y mantenimiento.
  - al terminar de usar el hervidor.
  - en caso de fallo durante el funcionamiento.
- Este aparato no está concebido para su uso por personas (incluyendo ninos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuídas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que se les haya dado una formación o supervisión inicial sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.

Seguridad de los niños

- No deje el hervidor rápido de agua funcionando sin vigilancia.
- Tenga un especial cuidado cuando haya niños cerca
- El material de embalaje, como p.ej. las bolsas de plástico, no son un juguete adecuado para niños.

Al utilizar el hervidor rápido de agua deberá tener en cuenta lo siguiente

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que tanto el cable como la clavija están secos.
- Nunca haga funcionar el hervidor de agua con las manos húmedas.
- No utilice nunca el aparato fuera de lugares cerrados.
- Durante el funcionamiento de hervidores rápidos de agua se producen altas temperaturas, que pueden producir quemaduras si se maneja el aparato sin la debida precaución. Por eso, agarre siempre el aparato sólo por el asa (E) prevista para ello.
- No deje el hervidor funcionando sin vigilancia. No la coloque ni lo utilice sobre superficies calientes o cerca de llamas abiertas.
- Atención: el sobrellenado puede provocar salpicaduras de agua hirviendo. Por ello, no llene el hervidor por encima de la marca de llenado máximo.
- Utilice sólo para calentar agua
- No lo llene con otros alimentos o ingredientes.
- No caliente nunca leche o caldo en el hervidor.
- No introduzca ningún otro objeto en el hervidor
- No utilice nunca el aparato con la tapa (C) abierta, ya que el automatismo de desconexión no funcionaría.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.
- No sumerja nunca el aparato en agua
- Proteja el aparato y el cable del calor y la humedad.
- El fabricante no se hace responsable de los daños que se puedan producir por un uso inadecuado o para fines distintos a los propios del aparato
- Vacíe siempre el recipiente por completo. No deje restos de agua dentro del aparato por largos espacios de tiempo.
- No conecte el aparato sin agua.
- Asegúrese de que el hervidor está desconectado antes de retirarlo del soporte.
- Utilizar el hervidor de agua sólo junto con su correspondiente soporte.

Eliminación de desechos

Material de embalaje

Los materiales de embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables. Los elementos de materia plástica están identificados; por ejemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine los materiales de embalaje, según su identificación, en los contenedores de recogida disponibles en los puntos de gestión de desechos locales.

Aparato viejo

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Instrucciones de utilización

Antes de comenzar a utilizar su nuevo hervidor de agua, límpielo por dentro y por fuera con un trapo húmedo.

Puesta en funcionamiento

☞ Coloque el soporte (H) sobre una superficie firme.

☞ Enchufe la clavija de red en una base de enchufe de tipo Schuko.

ℹ El cable de red sobrante puede enrollarse en la base del soporte (H).

☞ Pulsar el desbloqueo (D) de la tapa hacia el asa (E) y abrir la tapa (C).

☞ Poner como mínimo 0,5 l de agua, como máximo hasta la marca MAX en la pared interior del aparato.

☞ Cierre la tapa (C) hasta oír el enclave. Sólo así funcionará correctamente el automatismo de desconexión.

☞ Coloque el recipiente del hervidor sobre el soporte (H) en la posición más cómoda para Usted.

☞ Pulse el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (F) hacia arriba: se encenderá el indicador (G) de funcionamiento y el aparato comenzará a calentar el agua.

ℹ No utilice el agua de la primera utilización para la preparación de alimentos.

Desconexión automática

El aparato se desconecta automáticamente y el indicador de funcionamiento se apaga al hervir el agua. Si desea interrumpir el calentamiento antes de la desconexión automática, pulse simplemente el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (F) hacia abajo. Para volver a calentar agua que ya ha sido calentada antes, vuelva a pulsar el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (F) hacia arriba. Cuando hierva el agua, el hervidor se desconecta automáticamente. Si el recipiente contiene poca agua, el tiempo de desconexión se prolonga automáticamente.

Sistema de seguridad

Este aparato está equipado con un dispositivo de protección contra utilización en vacío. Éste protege el aparato contra sobrecalientamiento por utilización sin agua o contra la evaporación de la totalidad del agua si se usa con la tapa abierta. Si alguna vez se utiliza el aparato involuntariamente sin agua, estará automáticamente protegido contra el sobrecalientamiento. El proceso de calentamiento se interrumpirá automáticamente. En ese caso, dejar enfriar el aparato durante 5-10 minutos antes de volver a conectarlo.

Limpieza y cuidados

⚠ Desenchufe la clavija de red antes de limpiar el hervidor de agua.

⚠ No sumerja nunca el hervidor ni el soporte en agua ni ponerlo bajo el grifo para su limpieza.

- Enjuague de vez en cuando el hervidor con agua limpia.
- Limpie el exterior del aparato sólo con un trapo húmedo. No utilice detergentes abrasivos ni cáusticos.
- El recipiente está fabricado en acero inoxidable de alta calidad. Si a pesar de ello son visibles manchas de óxido, sólo se trata de depósitos adheridos a la superficie. Se pueden limpiar con un producto de limpieza para acero inoxidable.

Descalcificación

Los depósitos de cal en el fondo del recipiente producen pérdidas de energía y pueden acortar la vida útil del aparato. Si la capa de cal es demasiado gruesa, el aparato se desconectará antes de la ebullición. No deje que la cal se acumule, porque si sucede esto será muy difícil retirarla.

Hay que descalcificar el aparato periódicamente según la dureza del agua. Para ello utilice productos descalcificadores convencionales, si es posible ecológicos, apropiados para acero inoxidable, según las instrucciones del fabricante.

☞ Ponga primero agua y después un producto descalcificador convencional no demasiado concentrado.

⚠ Nunca haga hervir esta mezcla, ya que podría sobrarse la espuma.

☞ Tras la descalcificación, enjuagar bien el hervidor con abundante agua limpia. No depositar nunca productos descalcificadores en fregaderos esmaltados, y no reutilizar nunca estos productos.

¿Qué hago si...

- el aparato se desconecta antes de la ebullición?
  – El fondo del recipiente está muy calcificado. Trátelo con un descalcificador convencional adecuado para acero inoxidable. Tenga para ello en cuenta las instrucciones de utilización del fabricante.
- el aparato no se desconecta automáticamente?
  – Cierre la tapa hasta oír el enclavamiento.
- el aparato no se puede conectar?
  – El aparato no se ha enfriado suficientemente tras el uso o el uso con poca agua. Espere unos minutos y vuelva a intentarlo.

Datos técnicos

Tensión de red:	220 - 240 V/50 Hz
Potencia:	1800 - 2100 W
Capacidad máxima:	1,5 litros

CE Este aparato cumple las siguientes Directivas CE:

- 73/23/CEE de 19.02.1973 "Directiva baja tensión", incluida la modificación 93/68/CEE
- 89/336/CEE de 03.05.1989 "Directiva de compatibilidad electromagnética", incluida la modificación 92/31/CEE

822_949_317 EWA1600.book Seite 27 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

P Prezado cliente

Leia este manual de instruções com atenção. Tenha especial atenção às Instruções de segurança nas primeiras páginas deste manual de instruções! Guarde este manual de instruções para posteriores consultas. Dê este manual a um eventual novo proprietário do aparelho.

⚠ O que está marcado com um triângulo de advertência e/ou palavras de aviso (**Aviso!**, **Cuidado!**, **Atenção!**) são instruções importantes para a sua segurança ou para o bom funcionamento do aparelho. Observá-las, portanto, imprescindivelmente.

☞ Este símbolo encaminha-o, passo a passo, durante a utilização do aparelho.

i A seguir a este símbolo receberá informações complementares para o comando e sobre a utilização prática do aparelho.

São ressaltadas com a folha de trevo as instruções referentes a utilização económica do aparelho, além de instruções relativas à preservação do meio ambiente.

Descrição do aparelho

A Carcaça de aço inoxidável
B Bico
C Tampa
D Mecanismo de desbloqueio da tampa
E Pega
F Interruptor LIGAR/DESLIGAR
G Indicador de funcionamento
H Base separada do aparelho e cabo de ligaçao
J Placa de características

⚠ Instruções de segurança

A segurança deste aparelho está de acordo com as regras da técnica conhecidas e com as normas de segurança de aparelhos. No entanto, no papel de fabricante do aparelho, sentimo-nos na obrigação de passar-lhe as instruções de segurança a seguir.

Segurança Geral

- O aparelho só pode ser conectado à uma rede eléctrica, cuja tensão corresponda aos dados da placa de características do aparelho (**J**).
- Nunca puxar a ficha da tomada pelo cabo de ligação.
- Caso o cabo de ligação deste aparelho venha a ser danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por um profissional igualmente qualificado. Isto faz-se necessário para que sejam evitados acidentes.
- Nunca utilize a chaleira se ela tiver caído ou apresentar danos visíveis.
- Qualquer reparação neste aparelho deve ser efectuada unicamente por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem causar ferimentos graves. Em caso de reparação, dirija-se ao serviço de assistência técnica ou ao seu revendedor autorizado.
- Retirar sempre a ficha da tomada,
  - antes de qualquer trabalho de limpeza e conservação.
  - após o uso.
  - no caso de falhas durante a operação da máquina.
- Este aparelho nao se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiencia e conhecimento, a nao ser que tenha havido uma supervisao inicial ou elas tenham recebido instruçoes quanto ao uso deste aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Segurança das crianças

- A chaleira expressa tem sempre que ser observada durante seu funcionamento.
- Tenha um cuidado especial em relação a crianças!
- Manter todos os materiais de embalagem, tais como saquinhos plásticos, fora do alcance de crianças.

Os seguintes pontos deveriam ser observados durante o funcionamento da chaleira expressa

- Antes de utilizar o aparelho, deve-se verificar se o cabo de ligação e a ficha estão secos.
- Nunca manuseie a chaleira com as mãos molhadas.
- Nunca utilize o aparelho ao ar livre.
- Durante o funcionamento da chaleira expressa, a temperatura se eleva bastante, podendo causar queimaduras, caso o aparelho não seja utilizado com o devido cuidado. Por este motivo, segure o aparelho somente pela pega concebida para esta finalidade (**E**).
- Utilizar a chaleira somente sob supervisão. Não guardar ou utilizar sobre superfícies quentes ou próximo a chamas.
- Atenção: um enchimento excessivo da chaleira pode causar o respingamento de água fervente. Portanto, encha a chaleira somente até a marca de nível máximo.
- Utilize a chaleira exclusivamente para aquecer água! Nunca a utilize para aquecer comidas ou similares. Nunca aquece na chaleira leite ou sopa! Não coloque nenhum objecto na chaleira!
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta (**C**), pois, caso contrário, o desligamento automático não pode funcionar.
- Não movimente o aparelho enquanto a ela estiver em funcionamento.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Proteja o aparelho e o cabo do calor e da humidade.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelas consequências da aplicação e manuseio incorrectos do aparelho.
- Esvaziar sempre completamente o jarro. Não deixar água residual durante um período prolongado no aparelho.
- Não ligar o aparelho vazio.
- Certifique-se se de que a chaleira está desligada antes de a retirar da sua base.
- Utilizar o fervedor de água exclusivamente com a base correspondente.

Eliminação

Material de embalagem

Os materiais utilizados na embalagem deste aparelho são compatíveis com o ambiente e recicláveis. As peças em plástico estão identificadas, por exemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine os materiais de embalagem de acordo com a sua identificação, utilizando para o efeito os contentores de recolha existentes para essa finalidade nos locais de eliminação de resíduos da sua área de residência.

Aparelho usado

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Instruções de manejo

Por motivos de higiene, antes de utilizar pela primeira vez a nova chaleira, limpe-a por fora e por dentro com um pano húmido.

Colocação em funcionamento

☞ Colocar a base (**H**) sobre uma superfície firme.

☞ Encaixe a ficha numa tomada com contactos de segurança.

ⓘ A parte do cabo não necessitada pode ser enrolada no fundo da base (**H**).

☞ Empurrar o mecanismo de desbloqueio da tampa (**D**) no sentido da pega (**E**) e abrir a tampa (**C**).

☞ Encher o jarro com pelo menos 0,5 l de água, mas nao ultrapassar a marca „Max." que se encontra na parte interior da chaleira express.

☞ Fechar a tampa (**C**) até que ela engate. Só assim, o dispositivo automático de desconexão funcionará em segurança.

☞ Colocar a chaleira sobre a base (**H**), em qualquer posição.

☞ Empurrar o interruptor LIGAR/DESLIGAR (**F**) para cima. A indicaçao de funcionamento (**G**) acende-se e o aparelho começa a aquecer.

ⓘ Não utilizar a água do primeiro aquecimento para géneros alimentícios.

Desligamento automático

O aparelho desliga-se automaticamente e o indicador de funcionamento desliga-se, quando a água está a ferver. No caso de querer interromper o processo de aquecimento antes da desconexao automática, empurre simplesmente o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (**F**) para baixo. Se quiser tornar a aquecer água que já foi aquecida, empurre o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (**F**) novamente para cima. Quando a água está a ferver, a chaleira desliga-se automaticamente. Se a chaleira só estiver cheia com pouca água, o tempo de desconexão torna-se mais longo.

Sistema de segurança

O aparelho está equipado com um sistema de protecção contra o funcionamento a seco. Ela protege o aparelho contra sobreaquecimento, caso ele seja colocado para funcionar sem água ou caso a água se evapore na utilização com a tampa aberta.
Caso o aparelho venha a ser utilizado sem água, ele está automaticamente protegido contra sobreaquecimento.

O aquecimento é interrompido automaticamente. Antes de colocar o aparelho novamente para funcionar, deixá-lo esfriar por 5 a 10 minutos.

Limpeza e conservação

⚠ Antes de limpar a chaleira, puxe sempre a ficha da tomada.

⚠ Nunca lavar a chaleira e a base com água corrente ou mergulhá-los na água de lavagem da loiça.

☞ Lavar a chaleira de vez em quando, utilizando somente água pura

☞ Limpar a parte externa do aparelho somente com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

☞ A chaleira é realizada em aço inoxidável. Se apesar disso forem visíveis manchas ferruginosas, trata-se apenas de depósitos superficiais que poderão ser removidos com um agente de limpeza para aço inoxidável.

Descalcificação

Depósitos calcários no fundo do jarro levam à perda de energia e podem reduzir a vida útil do aparelho. Uma camada de depósitos calcários muito grossa faz com que o aparelho desligue antes que a água atinja o ponto de fervura e também só poderá ser removida com grandes dificuldades.

A depender do grau de dureza da água, o aparelho deve ser descalcificado regularmente. Para esta finalidade, utilize um produto descalcificador comum, se possível, um que não seja prejudicial para a natureza, apropriados para aço inoxidável seguindo as instruções do fabricante do mesmo.

☞ Primeiro a água e depois um descalcificador comum, dosado moderadamente.

⚠ Não ferver a solução, pois ela pode espumar e derramar.

☞ Após a descalcificação, lavar a chaleira acuradamente com água pura. Nunca deite produtos descalcificadores em despejos esmaltados e nunca utilize-os novamente.

O que fazer se...

- o aparelho desliga antes da ebulição?
  – O fundo do jarro está muito calcificado e deve ser tratado com um descalcificante comum apropriado para aço inoxidável. Observar as respectivas instruções de uso do produtor.
- o aparelho não desliga?
  – Fechar a tampa até que esta engate.
- não for possível ligar o aparelho?
  – Se o aparelho tiver sido colocado em funcionamento sem ou com apenas pouca água, ele ainda não esfriou-se suficientemente. Esperar um pouco e tentar novamente.

Dados técnicos

Tensão de rede:	220 - 240 V/50 Hz
Potência nominal:	1800 - 2100 W
Capacidade máx.:	1,5 litros

CE Este aparelho está em conformidade com as seguintes directivas da CE:

- 73/23/CEE de 19.2.1973 "Directiva de baixa tensão", inclusive directiva revisão 93/68/CEE.
- 89/336/CEE de 3.5.1989 "Directiva CEM", inclusive directiva de revisão 92/31/CEE.

822_949_317 EWA1600.book Seite 31 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

(S) Bästa köpare,

läs noga igenom denna bruksanvisning. Beakta särskilt säkerhetsföreskrifterna på de första sidorna. Förvara bruksanvisningen för ett senare bruk på ett säkert ställe och ge den vidare till möjliga senare ägare.

⚠ Med hjälp av varningstriangeln och/eller signalorden **(Varning! Se upp! Obs!)** framhävs punkter som är viktiga för en säker och fungerande användning av apparaten. De ska absolut beaktas.

☞ Det här tecknet handleder dig steg för steg när du använder vattenkokaren.

ⓘ Det här tecknet står för kompletterande uppgifter som gäller den praktiska användningen av apparaten.

☘ Med klöverbladet betecknas hänvisningar och tips om en sparsam och miljövänlig användning av apparaten.

Beskrivning

A Kanna i rostfritt stal
B Pipöppning
C Lock
D Locköppnare
E Handtag
F TILL/FRAN-strömbrytare
G Signallampa
H Separat sockeldel och sladd
J Märkskylt

⚠ Säkerhetsföreskrifter

Säkerheten i denna apparat uppfyller kraven i tekniska bestämmelser och direktiv om säkerhet i elektrisk utrustning. Följande säkerhetsföreskrifter ska ändå beaktas noga.

Allmän säkerhet

- Koppla endast apparaten till uttag deras spänningstal överensstämmer med apparatens (se märkskylt **J**)!
- Ryck aldrig i sladden för att dra kontakten ur vägguttaget.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller auktoriserad servicepersonal för att undvika risker.
- Använd aldrig vattenkokaren om den faller ned eller blir skadad.
- Reparationer av denna apparat får endast utföras av fackpersonal. Reparationer som utförs av ej utbildad personal kan innebära stora risker. Vänd Dig vid behov av reparation till kundtjänst eller till en auktoriserad fackhandlare.
- Dra alltid kontakten ur vägguttaget,
  – innan rengöring och underhåll.
  – när apparaten inte används längre.
  – om störningar uppstår under användning.
- Apparaten far inte hanteras av personer (inklusive barn) som är fysiskt, eller psykiskt handikappade eller som saknar erforderlig erfarenhet och kunskap om de inte blivit undervisade eller instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barnsäkerhet

- Lämna aldrig expressvattenkokaren obevakad under användning.
- Lämna aldrig barnen obevakade med vattenkokaren!
- Förpackningsmaterial, t ex plastpåse, ska inte hamna i barnens händer.

Följande punkter ska beaktas vid användning av vattenkokaren

- Se till att sladden och kontakten är torra innan du tar apparaten i bruk.
- Använd aldrig vattenkokaren med våta händer.
- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Apparaten blir het under användning. Oförsiktig behandling kan leda till brännskador. Håll alltid i handtaget (E) när du häller ur vattenkokaren.
- Lämna vattenkokaren aldrig obevakad under användning. Placera eller använd aldrig apparaten på eller i närheten av heta ytor eller öppen eld.
- Observera: Om maximala vattengränsen överskrids, kan vattnet koka över och stänkas. Fyll därför aldrig vattenkokaren över maxgränsen.
- Använd endast apparaten till att värma vatten! Häll aldrig livsmedel eller livsmedeltillsatser i vattenkokaren. Värm aldrig mjölk eller soppa i vattenkokaren! Placera inga föremål i apparaten!
- Använd aldrig apparaten när locket (C) är öppet. Då stänger inte vattenkokaren av automatiskt när vattnet kokat upp.
- Flytta inte apparaten under användning.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten!
- Skydda apparaten och sladden mot hetta och väta.
- Vid användning utan att respektera bruksanvisningen eller annat ovarsamt bruk svarar inte tillverkaren för eventuella skador.
- Se till att behållaren är komplett tom efter användning. Låt inget restvatten stå kvar i apparaten i längre tider.
- Starta aldrig apparaten utan vatten.
- Se till att vattenkokaren är avstängd innan den lyfts bort från sockeln.
- Använd vattenkokaren endast med den kontaktplatta som medföljer.

Avfallshantering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.

Avfallshantering när produkten är utsliten

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Användningstips

Innan du använder vattenkokaren för första gången torka av den på ut- och insidan med en fuktig trasa.

Ibruktagande

☞ Placera kontaktplattan (H) på ett stadigt underlag.

☞ Sätt stickkontakten i ett jordat vägguttag.

ⓘ Om sladden är för lång, linda in överflödig längd i sladdförvaringen i kontaktplattan (H).

☞ Tryck ner locköppnaren (D) i riktning mot handtaget (E) och öppna locket (C).

☞ Fyll pa minst 0,5 l vatten, men högst upp till max-markeringen pa vattenkokarens insida.

☞ Stäng locket (**C**) ordentligt så att det snäpper fast. Endast om locket är stängt fungerar automatiska avstängningen korrekt.

☞ Placera vattenkokaren på kontaktplattan (**H**).

☞ Tryck TILL/FRAN-strömbrytaren (**F**) uppat, signallampan (**G**) tänds och apparaten börjar värma.

i Använd inte vattnet från första uppkok till att förbereda livsmedel.

Vattenkokaren slår av automatiskt

Vattenkokaren stängs automatiskt av och signallampan slocknar när vattnet kokar. Om uppvärmningen skall avbrytas innan den automatiskt stängs av, tryck TILL/FRAN-strömbrytaren (**F**) nedat. Om uppkokat vatten skall värmas upp pa nytt, tryck igen TILL/FRAN-strömbrytaren (**F**) uppat. När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Om det bara finns lite vatten i kannan dröjer det längre till kokaren stängs av.

Säkerhetssystem

Denna apparat är försedd med ett överhettningsskydd. På grund av detta överhettas inte apparaten om den startas utan vatten och vattnet torkar inte upp om den startas utan lock. Om vattenkokaren oavsiktligt startats utan vatten är den automatiskt skyddad mot överhettning. Apparaten kommer då automatiskt att stängs av. Vattenkokaren kan startas igen när den har svalnat (i ca 5-10 minuter).

Rengöring och underhåll

⚠ Dra ur sladden varje gång du ska rengöra vattenkokaren.

⚠ Rengör aldrig vattenkokaren under rinnande vatten och särskilt inte med vatten blandat med diskmedel.

☞ Skölj ur vattenkokaren då och då med klart vatten.

☞ Torka av apparatens utsida endast med en fuktig trasa. Använd inga repande eller skavande rengöringsmedel.

☞ Kannan är i rostfritt stål. Om rostfläckar dock uppkommer är de endast avlagringar som sitter fast på ytan. De ska tas bort med ett rengöringsmedel som är lämpat för rostfritt stål.

Avkalkning

Kalkavlagringar på botten av kannan har energiförlust som följd. De kan också förkorta livslängden på vattenkokaren. Apparaten stänger av för tidigt om kalkavlagringen är för tjock. Då är den också mycket svår att tas bort.

Apparaten måste avkalkas regelbundet, beroende på hur hårt vattnet är. Använd miljövänliga, för rostfritt stål lämpade, avkalkningsmedel som finns att köpa i fackhandeln och följ instruktionerna på förpackningen.

☞ Fyll i vatten i kokaren och tillsätt avkalkningsmedlet. Se till att doseringen inte är för stark.

⚠ Lösningen ska inte kokas upp, då den kan skumma över.

☞ Skölj ren vattenkokaren med klart vatten efter avkalkning. Häll aldrig medlet i en emaljerad handfat och använd det aldrig en gång till.

822_949_317 EWA1600.book Seite 34 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Möjliga problem

- Apparaten stänger av för tidigt.
  – Kalkavlagringen på botten av kannan är för tjock. Behandla med ett för rostfritt stål lämpat avkalkningsmedel som finns att köpa i fackhandeln. Följ noga instruktionerna på förpackningen.
- Apparaten slår inte av automatiskt
  – Stäng locket riktigt. Tryck det ned till klick hörs.
- Apparaten går inte att starta
  – Vattenkokaren har använts utan eller med för litet vatten och den har inte svalnat tillräckligt. Vänta en liten stund och försök igen.

Tekniska data

Nätspänning:	220 - 240 V/50 Hz
Effekt:	1800 - 2100 W
Kapacitet:	1,5 Liter

CE Apparaten uppfyller följande EG-direktiv:

- 73/23/EWG av den 19 februari 1973 "Lågspänningsdirektiv", med ändringsdirektiv 93/68/EWG.
- 89/336/EWG av den 3 maj 1989 "EMV-direktiv" med ändringsdirektiv 92/31/EWG.

FIN Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Ota ennen kaikkea huomioon tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla olevat turvallisuusohjeet! Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Luovuta ohje mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

⚠ Huomioi varoituskolmio ja/tai varoitussanat (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**), joiden avulla tuodaan esille turvallisuutesi ja laitteen toimintakyvyn kannalta tärkeitä ohjeita. Noudata niitä ehdottomasti!

☞ Tämä merkki ohjaa sinua askel askeleelta laitteen käytössä.

i Tämän merkin jälkeen saat laitteen hallintaan ja käyttöön liittyviä lisätietoja.

Laitteen taloudelliseen ja ympäristöystävälliseen käyttöön liittyvät vinkit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Laitteen kuvaus

A Jaloteräsvaippa
B Kaatoaukko
C Kansi
D Kannen avaussanka
E Kahva
F ON/OFF-virtakytkin
G Käyttötilan merkkivalo
H Erillinen jalusta, jossa johto
J Arvokilpi

⚠ Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa turvallisuudeltaan yleisesti hyväksyttyjä tekniikka- ja laiteturvallisuusasetuksia. Meistä on silti valmistajana aiheellista tutustuttaa Sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin.

Yleinen turvallisuus

- Laitteen saa liittää vain sähköverkkoon, jonka jännite vastaa arvokilvessä (**J**) annettua jännitettä.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos laitteen johto vaurioituu, vain laitteen valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai sähköalan ammattilainen saa vaihtaa johdon, jotta sen vaihdosta ei aiheudu vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.
- Älä missään tapauksessa käytä vedenkeitintä, jos se on pudonnut tai jos siinä näkyy vaurioita.
- Tämän laitteen korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaustyöt saattavat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny huoltoasioissa aina valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- Irrota verkkopistoke aina
  – ennen laitteen puhdistusta ja hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen
  – jos käytön aikana esiintyy häiriöitä.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaanluettuna) käyttöön, jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneita tai joiden kokemus tai tieto on puutteellinen, ellei ole saaneet henkilökohtaista ohjausta tai koulutusta laitteen käytössä henkilöltä, joka vastaa heidän turvallisuudesta.

Lasten turvallisuus

- Älä koskaan käytä vedenkeitintä valvomatta sitä.
- Pidä silmällä lapsia äläkä anna heidän leikkiä laitteella!
- Pakkausmateriaalia, kuten esim. muovipussia ei tule antaa lapsille.

Ota vedenkeittimen käytön yhteydessä huomioon seuraavat seikat:

- Varmista ennen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä koskaan käytä keitintä märin käsin.
- Älä koskaan käytä keitintä ulkona.
- Vedenkeittimen käytön yhteydessä syntyy korkeita lämpötiloja, jotka voivat laitetta huolimattomasti käsiteltäessä johtaa palovammoihin. Tartu sen vuoksi kiinni vain laitteen kahvasta (E).
- Pidä laitetta käytön ajan silmällä. Älä säilytä tai käytä sitä kuumilla pinnoilla tai avotulen läheisyydessä.
- Huomio: Jos täytät keittimen liian täyteen, siitä voi roiskua ulos kiehuvaa vettä. Täytä vedenkeitin sen takia korkeintaan MAX-merkintään saakka.
- Kuumenna vedenkeittimellä ainoastaan vettä! Älä koskaan laita keittimeen elintarvikkeita tai elintarvikelisiä. Älä koskaan kuumenna vedenkeittimessä maitoa tai liemiä! Älä laita vedenkeittimeen mitään esineitä!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta (C), sillä automaattinen virran katkaisu ei muuten toimi.
- Älä siirtele keitintä sen käytön aikana.
- Älä koskaan upota laitetta veteen!
- Suojele laitetta ja johtoa kuumuudelta ja märkyydeltä.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, joiden syynä on määräysten vastainen tai virheellinen käyttö.
- Tyhjennä aina keitin kokonaan. Älä jätä jäännösvettä seisomaan keittimeen pidemmäksi aikaa.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Varmista, että vedenkeitin on poiskytketty, ennen kuin poistat sen jalustaltaan.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvan jalustan kanssa.

Jätehuolto

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnistaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnöistä annettuja ohjeita.

Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Käyttöä koskevat ohjeet

Uusi vedenkeitin tulee hygieenisistä syistä ennen sen käyttöönottoa puhdistaa kostealla liinalla ulko- ja sisäpuolelta.

Käyttöönotto

☞ Aseta jalusta (H) tukevalle alustalle.

☞ Pistä verkkopistoke suojakosketuspistorasiaan.

Voit kierittää tarpeettoman johdon jalustan (H) pohjaan.

☞ Paina avaussanka (D) kahvan suuntaan (E) ja avaa kansi (C).

☞ Täytä vähintään 0,5 l vettä, kuitenkin korkeintaan keittimen sisäpinnassa olevaan Max-merkkiin asti.

☞ Sulje kansi (**C**) lukkiutumiseen asti. Vain tällöin poiskytkentäautomatiikka toimii luotettavasti.

☞ Aseta vedenkeitin jalustalle (**H**).

☞ Paina ON/OFF-virtakytkintä (**F**) ylöspäin, käyttötilan merkkivalo (**G**) syttyy ja laite alkaa kuumentaa vettä.

ⓘ Älä käytä ensimmäistä keitettyä vettä vaan kaada se pois.

Automaattinen virran katkaisu

Keitin katkaisee automaattisesti virran ja käyttötilan merkkivalo sammuu, veden kiehuessa. Jos tahdot keskeyttää kuumennuksen ennen automaattista virran katkaisua, paina vain virtakytkintä (**F**) alaspäin. Jos tahdot kuumentaa jo kerran kuumennetun veden uudelleen, paina virtakytkintä (**F**) taas ylöspäin. Veden kiehuessa vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos keittimessä on vain vähän vettä, poiskytkentäaika pitenee.

Turvajärjestelmä

Laite on varustettu kuivumissuojalla. Tämä suojaa laitetta ylikuumenemiselta, jos laite otetaan käyttöön ilman vettä tai jos laite kiehuu tyhjäksi sen kannen ollessa auki. Laite on suojattu automaattisesti ylikuumenemiselta, jos sitä käytetään vahingossa ilman vettä. Kuumennus keskeytyy automaattisesti. Anna laitteen jäähtyä n. 5-10 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Puhdistus ja hoito

⚠ Irrota verkkopistoke aina ennen laitteen puhdistamista.

⚠ Älä koskaan pese vedenkeitintä ja jalustaa juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

☞ Huuhtele vedenkeitin silloin tällöin puhtaalla vedellä.

☞ Puhdista laitteen ulkopinnat vain kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

☞ Keittimen kannu on ruostumatonta jaloterästä. Jos keittimeen kuitenkin muodostuisi ruosteläikkiä, ne ovat vain pintaan tarttuneita kerrostumia. Ne voidaan poistaa jaloteräs-puhdistusaineella.

Kalkin poisto

Keittimen pohjaan muodostuneet kalkkikerrostumat johtavat energiahukkaan ja voivat lyhentää laitteen elinikää. Laite katkaisee virran ennen veden kiehumista, jos kalkkikerrostuma on liian paksu. Se on silloin vaikeasti enää poistettavissa.

Laitteeseen kertyvä kalkki on poistettava veden kovuudesta riippuen säännöllisesti. Käytä kalkin poistamiseen yleisesti saatavaa, mahdollisimman ympäristöystävällistä ja jaloteräkselle soveltuvaa kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeissa selostetulla tavalla.

☞ Laita laitteeseen ensin vettä ja sitten kalkinpoistoaine. Älä annostele ainetta liikaa.

⚠ Älä missään tapauksessa keitä liuosta, sillä se saattaa kuohua yli.

☞ Huuhtele vedenkeitin kalkin poiston jälkeen puhtaalla vedellä. Älä koskaan kaada kalkinpoistoainetta emaljoituun altaaseen äläkä käytä uudelleen.

Mitä tehdä, jos...

- Laite katkaisee virran ennen kuin vesi kiehuu?
  – Keittimen pohja on liian paksun kalkin peitossa. Käsittele yleisesti saatavalla kalkinpoistoaineella, joka soveltuu jaloteräkselle. Noudata tällöin valmistajan ohjeita.
- Laite ei katkaise virtaa?
  – Sulje kansi lukkiutumiseen asti.
- Laitetta ei pysty kytkemään päälle?
  – Laite ei ole jäähtynyt vielä tarpeeksi sen jälkeen, kun sitä on käytetty ilman vettä tai hyvin vähällä vedellä. Odota hetki ja kokeile uudelleen.

Tekniset tiedot

Verkkojännite:	220 - 240 V/50 Hz
Ottoteho:	1800 - 2100 W
Suurin täyttömäärä:	1,5 L

CE Tämä laite on seuraavien EY-direktiivien mukainen:

- 73/23/ETY, 19.9.1973 "Pienjännitedirektiivi", mukaan luettuna muutosdirektiivi 93/68/ETY.
- 89/336/ETY, 3.5.1989 "Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi", mukaanluettuna muutosdirektiivi 92/31/ETY.

CZ Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

přečtěte si laskavě pečlivě návod k použití. Dbejte především bezpečnostních ustanovení na prvních stránkách tohoto návodu k použití! Návod k použití laskavě uschovejte pro pozdější vyhledání. Předejte jej případným dalším vlastníkům přístroje dále.

⚠ Prostřednictvím výstražného trojúhelníku a/nebo návěstí (**Výstraha!**, **Opatrně!**, **Pozor!**) jsou zdůrazněny pokyny, které jsou důležité pro Vaši bezpečnost či pro funkčnost přístroje. Bezpodmínečně si jich laskavě povšimněte.

☞ Tato značka Vás povede krok za krokem při obsluze tohoto přístroje.

i Po této značce obdržíte doplňující informace k obsluze a praktickému použití přístroje.

Trojlístek označuje tipy a upozornění pro hospodárné a ekologicky vhodné použití přístroje.

Popis přístroje

A Plášť z nerezové ocele
B Vylévací otvor
C Víko
D Tlačítko pro otvírání víka
E Rukojeť
F Vypínač
G Signalizace provozního stavu
H Separátní díl podstavce a přívodního kabelu
J Typový štítek

⚠ Bezpečnostní pokyny

Bezpečnost tohoto spotřebiče odpovídá platným technickým předpisům a zákonu o bezpečnosti spotřebičů. Jako výrobce máme však nicméně zapotřebí Vás seznámit s následujícími bezpečnostními pokyny.

Obecná bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze k takové elektrické síti, jejíž napětí souhlasí s údajem na typovém štítku (**J**)!
- Nikdy nevytahujte za připojovací kabel síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Je-li připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí se prostřednictvím výrobce nebo jeho servisní služby či jiné kvalifikované osoby vyměnit, aby se tím zamezilo ohrožení.
- Neuvádějte varnou konvici nikdy do provozu, spadla-li nebo vykazuje-li viditelné poškození.
- Opravy tohoto spotřebiče smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody. Potřebujete-li opravu, obraťte se na naši zákaznickou službu nebo na svého autorizovaného prodejce.
- Bezpodmínečně vytáhněte síťovou zástrčku
  - před každým čistěním a ošetřováním přístroje,
  - po každém použití,
  - pri poruchách behem provozu.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dozoru osob odpovědných za jejich bezpečnost ani bez předchozího poučení provedeného odpovědnými osobami.

Zabezpečení před dětmi

- Nenechávejte rychlovarnou konvici v provozu bez dozoru!
- Uchovejte mimo dosah dětí!
- Obalový materiál jako například fóliové pytle nepatří do rukou dětem.

Při provozu rychlovarné konvice byste měli dbát následujících pokynů

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přívodní kabel a zástrčka byly suché.
- Neuvádějte konvici do provozu, máte-li mokré ruce.
- Nikdy nepoužívejte přístroj mimo uzavřené prostory.
- Při provozu rychlovarných konvic vznikají vysoké teploty, které mohou při neopatrné manipulaci s přístrojem vést k popáleninám. Uchopte proto k tomuto účelu přístroj vždy jen za rukojet' (**E**), která je k tomu účelu k dispozici.
- Rychlovarnou konvici provozujte pouze pod dohledem. Neodstavuje nebo nepoužívejte ji na horkých povrchových plochách nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Pozor: Přeplnění může vést k vystřikování vroucí vody. Proto naplňujte rychlovarnou konvici pouze po značku maxima.
- Rychlovarnou konvici používejte výhradně k ohřívání vody! Nikdy do ní nedávejte potraviny nebo potravinové přísady. Nikdy v ní neohřívejte mléko nebo vývary! Nevkládejte do rychlovarné konvice žádné předměty!
- Nikdy nepoužívejte přístroj s otevřeným víkem (**C**), nebot' tak nelze uvést v činnost vypínací automatiku.
- Během provozu přístroj neposunujte.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!
- Chraňte přístroj a přívodní kabel před horkem a mokrem.
- Výrobce neručí za případné škody, které byly způsobeny nevhodným použitím přístroje nebo jeho chybnou obsluhou.
- Konvici okamžitě zcela vyprázdněte. Zbylou vodu nenechávejte v přístroji po delší dobu.
- Nezapínejte přístroj, pokud je konvice prázdná.
- Před sejmutím varné konvice z podstavce se přesvědčte, zda je vypnutá.
- Varnou konvici používejte jen s příslušným podstavcem.

Likvidace

Obalový materiál

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.

Starý spotřebič

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zarízení. Zajištením správné likvidace tohoto výrobku pomužete zabránit negativním dusledkum pro životní prostredí a lidské zdraví, které by jinak byly zpusobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnejší informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u príslušného místního úradu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

Pokyny k obsluze

Vaši novou rychlovarnou konvici byste měli z hygienických důvodů před uvedením do provozu očistit uvnitř i vně vlhkým hadříkem.

Uvedení do provozu

☞ Postavte separátní díl podstavce a přívodního kabelu (**H**) na pevnou podložku.

☞ Síť'ovou zástrčku připojte do zásuvky s ochranným kontaktem.

ⓘ Přívodní kabel lze navinout na dno podsatvce (**H**) přístroje až po požadovanou délku.

☞ Stiskněte tlačítko pro otvírání víka (**D**) ve směru k rukojeti (**E**) a otevřete víko (**C**).

☞ Naplňte konvici alespoň 0,5 l vody, avšak nejvýše po značku „Max“ na vnitřní straně konvice.

☞ Zavřete víko (**C**) které musí zaskočit do provozní polohy. Pouze v takovém případě funguje spolehlivě automatické vypínání.

☞ Rychlovarnou konvici postavte v libovolné poloze na postavec (**H**).

☞ Posuňte vypínač (**F**) nahoru, provozní indikátor (**G**) se rozsvítí a zařízení začne ohřívat.

ⓘ Horkou vodu získanou prvním varným postupem nepoužívejte k přípravě potravin.

Vypínací automatika

Přístroj se automaticky vypne a kontrolka provozního stavu zhasne, jakmile začne voda vřít. Chcete-li konvici vypnout před automatickým vypnutím, posuňte vypínač (**F**) dolů. Pokud chcete znovu ohřát teplou vodu, posuňte vypínač (**F**) nahoru. Jakmile začne voda vřít, varná konvice se automaticky vypne. Jestliže je v konvici málo vody, doba vypnutí se prodlouží.

Bezpečnostní systém

Tento spotřebič je vybaven ochranou proti chodu nasucho, která chrání přístroj před přehřátím při uvedení do provozu bez vody nebo s otevřeným víkem. Stane-li se, že je přístroj neúmyslně v provozu bez vody, je automaticky chráněn před přehřátím. Ohřevný proces se automaticky přeruší. Před opětovným uvedením do provozu nechte přístroj ca. 5-10 minut ochladit.

Čistění a ošetřování

⚠ Před každým čistěním rychlovarné konvice vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ Nikdy nečistěte varnou konvici a podstavec v tekoucí vodě nebo dokonce ve vodě oplachováním.

☞ Rychlovarnou konvici vypláchněte příležitostně čistou vodou.

☞ Vnějšek přístroje očistětě jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo jiné abrazivní prostředky.

☞ Konvice je vyrobena z nerezové ocele. Pokud se na nem přesto objeví známky rzi, jedná se pouze o usazeniny, které ulpěly na povrchu. Seškrábněte je čisticím prostředkem z ušlechtilé oceli.

Odvápnění

Vápenné usazeniny na dně konvice mají za následek ztráty elektrické energie a mohou omezit životnost přístroje. Pokud je vrstva vodního kamene příliš silná, přístroj se vypne ještě před dosažením varu. Usazeniny pak půjde jen velmi těžko odstranit.

Přístroj by se měl podle tvrdosti vody pravidelně odvápňovat. K tomu použijte běžné, ekologicky nejvhodnější odvápňovací prostředky vhodné pro zařízení z ušlechtilé oceli podle údajů výrobce.

☞ Přístroj naplňte nejprve vodou a potom běžným odvápňovacím prostředkem, jehož dávka nesmí být příliš velká.

⚠ Roztok neuvádějte do varu, protože jinak se může vytvořit pěna.

☞ Po odvápnění vypláchněte rychlovarnou konvici důkladně čistou vodou. Nikdy nevylévejte odvápňovací prostředky do výlevek z emailu a nikdy je znovu nepoužívejte.

Co dělat, když...

- se přístroj vypíná ještě před dosažením varu?
  - Dno konvice je již příliš zaneseno vodním kamenem. Ošetřete konvici obvyklými prostředky pro odstraňování vodního kamene. Dodržujte pokyny výrobce prostředku.
- se přístroj nevypíná vůbec?
  - Zavřete víko tak, aby zaklaplo.
- přístroj nelze zapnout?
  - po provozu zcela bez vody nebo s malým množstvím vody přístroj ještě dostatečně nevychladl. Chvíli počkejte a zkuste přístroj zapnout znovu.

Technické údaje

Napětí sítě:	220 - 240 V/50 Hz
Příkon:	1800 - 2100 W
Maximální objem vody:	1,5 litrů

Tento přístroj odpovídá následujícím směrnicím EH:

73/23/EHS ze dne 19.2.1973 "Nízkonapět'ové směrnice", včetně modifikační směrnice 93/68/EHS.

89/336/EHS ze dne 3.5.1989 "Směrnice EMV (elektromagnetická slučitelnost)", včetně modifikační směrnice 92/31/EHS.

PL Szanowni klienci

Prosimy o staranne przeczytanie tej instrukcji obsługi. Należy szczególnie zwrócić uwagę na zasady bezpieczeństwa, które podano na pierwszych stronach! Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu korzystania z niej w późniejszym terminie. Instrukcję tę należy przekazać ewentualnemu następnemu użytkownikowi tego sprzętu.

⚠ Symbol trójkąta ostrzegawczego i/lub słowa ostrzegawcze (**Ostrzeżenie!**, **Niebezpieczeństwo!**, **Uwaga!**) są stosowane w celu podkreślenia zagrożeń osobistych lub podkreślenia informacji ważnych dla zachowania użyteczności sprzętu. Prosimy o bezwarunkowe ich przestrzeganie.

☞ Ten symbol wskazuje kolejne czynności podczas obsługi sprzętu.

i Tym symbolem oznaczono informacje uzupełniające, dotyczące obsługi i praktycznych zastosowań sprzętu.

Symbolem koniczynki oznaczono rady i wskazówki dotyczące ekonomicznego i przyjaznego dla naturalnego środowiska sposobu używania sprzętu.

Opis sprzętu

A Obudowa ze stali nierdzewnej
B Otwór wylewowy
C Pokrywa
D Zwolnienie blokady pokrywy
E Uchwyt
F Włącznik / Wyłącznik
G Wskaźnik pracy
H Oddzielna podstawa i przewód doprowadzający zasilanie
J Tabliczka znamionowa

⚠ Zasady bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo tego urządzenia odpowiada uznanym zasadom techniki oraz ustawie o bezpieczeństwie urządzeń. Jako producent sprzętu szczególnie zalecamy stosowanie się do poniższych zasad bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Sprzęt ten można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (**J**)!
- Wtyk sieciowy przewodu zasilającego nigdy nie powinien być wyjmowany z gniazdka przez pociąganie za przewód.
- Jeśli przewód zasilający czajnika jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia należy go wymienić u producenta lub w jego serwisie lub przez inny przeszkolony personel.
- Nie należy w żadnym wypadku używać czajnika, jeśli został upuszczony na ziemię lub ma widoczne uszkodzenia.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalistów. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do wystąpienia dużych zagrożeń dla bezpieczeństwa w użytkowaniu urządzenia. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Wtyk należy zawsze wyjąć z gniazdka
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
  – po każdym użyciu,
  – w razie zakłóceń podczas pracy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, manualnymi lub umysłowymi albo wykazujących brak doświadczenia lub wiedzy w tym zakresie, chyba że osoba

odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo sprawuje w początkowym okresie nad nimi nadzór lub udzielono instrukcji dotyczących użycia tego urządzenia.

Zagrożenie dla dzieci

- Czajnik należy eksploatować zawsze pod kontrolą.
- Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci!
- Materiał, jak np. torba foliowa nie mogą dostać się do rąk dzieci.

Na co należy szczególnie zwrócić uwagę podczas eksploatacji czajnika

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Nigdy nie należy chwytać czajnika wilgotnymi rękoma podczas jego pracy.
- Nie należy używać czajnika poza zamkniętymi pomieszczeniami.
- Podczas pracy czajnika występują wysokie temperatury, które mogą doprowadzić do oparzenia dłoni przez nieostrożny dotyk jego powierzchni. Czajnik należy chwytać tylko za uchwyt (**E**), który jest do tego przeznaczony.
- Czajnik należy użytkować tylko pod kontrolą. Czajnika nie należy stawiać na gorących powierzchniach, użytkować lub stawiać w bliskości otwartego ognia.
- Uwaga: Nadmierne napełnienie czajnika może spowodować rozbryzg wrzącej wody. Czajnik należy napełniać tylko do oznakowania maksymalnego poziomu napełnienia.
- Czajnik jest przeznaczony tylko do gotowania i podgrzewania wody! Nigdy nie należy wkładać do czajnika środków spożywczych lub półproduktów spożywczych. W czajniku nie należy nigdy podgrzewać mleka lub rosołu! Nie należy wkładać do czajnika żadnych przedmiotów!
- Nigdy nie należy używać czajnika bez założonej pokrywy (**C**), gdyż nie działa wówczas funkcja automatycznego wyłączania.
- Podczas pracy nie należy odwracać sprzętu do góry dnem.
- Nigdy nie zanurzać czajnika w wodzie!
- Chronić sprzęt i przewód przed nagrzewaniem i wilgocią.
- Producent nie odpowiada za powstałe szkody, spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użyciem lub nieprawidłową obsługą.
- Zawsze dokładnie opróżniać czajnik. Nie pozostawiać w czajniku przez dłuższy czas wody.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Przed wyjęciem czajnika z podstawy należy upewnić się, czy czajnik jest wyłączony
- Używać czajnik wyłącznie ze znajdującą się w komplecie podstawą.

Recykling

Materiał opakowania

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.

Wyeksploatowane urządzenie

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, ze tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Nalezy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego

wpływu złomowanych produktów na srodowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące mozliwosci recyklingu niniejszego urządzenia, nalezy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Wskazówki dotyczące obsługi

Przed uruchomieniem nowego czajnika, należy ze względów higienicznych wyczyścić go wilgotną szmatką.

Uruchomienie

☞ Podstawę (**H**) należy ustawić na stabilnym podłożu.

☞ Wtyk sieciowy włożyć do zabezpieczonego gniazdka sieciowego.

ⓘ Odcinek zbędnego przewodu sieciowego należy nawinąć wokół podstawy (**H**).

☞ Nacisnąć zwolnienie blokady pokrywy (**D**) w kierunku uchwytu (**E**) i otworzyć pokrywę (**C**).

☞ Wlać wodę o objętości około 0,5 litra, jednak nie przekraczać maksymalnego poziomu zaznaczonego po wewnętrznej stronie czajnika.

☞ Pokrywę (**C**) zamknąć aż do zatrzaśnięcia. Zamknięcie pokrywy zapewnia działanie funkcji automatycznego przerwania gotowania.

☞ Czajnik postawić w dowolnym położeniu na podstawie (**H**).

☞ Włącznik / Wyłącznik (**F**) wcisnąć do góry - nastąpi zaświecenie wskaźnika pracy (**G**) i czajnik zaczyna podgrzewać wodę.

ⓘ Wody z pierwszego gotowania nie należy używać do celów spożywczych.

Automatyczne wyłączanie

Czajnik wyłączy się automatycznie i zgaśnie wskaźnik włączenia, po zagotowaniu się wody. W przypadku potrzeby wcześniejszego przerwania procesu podgrzewania, należy po prostu wcisnąć do dołu Włącznik / Wyłącznik (**F**). Jeśli woda ma zostać ponownie zagotowana, należy ponownie wcisnąć do góry Włącznik / Wyłącznik (**F**). W momencie zagotowania się wody, czajnik wyłączy się automatycznie. Jeśli czajnik jest napełniony małą ilością wody, czas do wyłączenia wydłuża się.

System bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie uniemożliwiające włączenie pustego czajnika. Jest to ochrona przed przegrzaniem się włączonego czajnika bez wody lub nadmiernego gotowania się wody w czajniku z otwartą pokrywą. Jeśli przez pomyłkę sprzęt zostanie włączony bez wody, jest automatycznie chroniony przed przegrzaniem. Proces podgrzewania zostanie automatycznie przerwany. Przed ponownym włączeniem sprzętu musi upłynąć około 5–10 minut w celu jego schłodzenia.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Przed każdym czyszczenie czajnika należy wyjąć wtyk sieciowy.

⚠ Nigdy nie należy czyścić czajnika i podstawy pod bieżącą wodą lub w kąpieli myjącej.

☞ Czajnik od czasu do czasu należy przepłukać czystą wodą.

☞ Zewnętrzną obudowę należy czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować ostrych i szorstkich środków do czyszczenia.

☞ Czajnik jest wykonany z nierdzewnej stali szlachetnej. Jeśli jednak pojawiłyby się ślady rdzy, są to jedynie osady pozostające na powierzchni. Należy je usuwać środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.

Usuwanie kamienia

Osady kamienia na dnie czajnika prowadzą do strat energii i mogą negatywnie wpłynąć na żywotność urządzenia. Czajnik wyłącza się przed zagotowaniem, gdy warstwa kamienia jest za gruba. Jest ona wtedy trudna do usunięcia.
W zależności od twardości wody, należy regularnie usuwać kamień. W tym celu należy stosować dostępnych na rynku, przyjaznych dla środowiska środków usuwających kamień ze stali szlachetnej, które sa polecane przez producenta.

☞ Po nalaniu wody należy dodać dostępny na rynku środek usuwający kamień w odpowiednich proporcjach.

⚠ Roztworu w żadnym wypadku nie należy gotować, ponieważ może nastąpić jego spienienie.

☞ Po usunięciu kamienia, czajnik należy gruntownie przepłukać w czystej wodzie. Nigdy nie należy ponownie używać ani wylewać środka do usuwania kamienia do emaliowanego zlewu.

Co zrobic, gdy...

- czajnik wyłącza się przed zagotowaniem?
  – Na dnie czajnika jest za gruba warstwa kamienia. Usunąć osad dostępnym w handlu środkiem do usuwania kamienia, który nadaje się do uzycia na stali szlachetnej. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta.
- urządzenie nie wyłącza się?
  – Zamknąć pokrywę do zatrzaśnięcia.
- urządzenie nie daje się włączyć?
  – po działaniu bez wody lub z małą ilością wody
  – urządzenie nie jest wystarczajaco schłodzone.
  – Krótko odczekać i ponownie spróbować.

Dane techniczne

Napięcie sieci:	220 - 240 V/50 Hz
Moc znamionowa:	1800 - 2100 W
Maks. pojemność:	1,5 litra

CE Ten sprzęt odpowiada następującym wytycznym obowiązującym w Unii Europejskiej:

- 73/23/EWG z dnia 19.2.1973 „Wytyczne dotyczące niskich napięć", włącznie ze zmianami zawartymi w wytycznych 93/68/EWG.
- 89/336/EWG z dnia 3.5.1989 „Wytyczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej", włącznie ze zmianami zawartymi w wytycznych 92/31/EWG.

822_949_317 EWA1600.book Seite 47 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

H Tisztelt Vásárló!

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Mindenekelőtt azt kérjük, hogy az útmutató első lapjain közölt biztonsági tudnivalókat tartsa be. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, hogy később is felhasználhassa. Ha a készüléket eladja vagy elajándékozza, kérjük, adja tovább az útmutatót is az új tulajdonosnak.

⚠ A figyelmezteto háromszöggel és/ vagy figyelmeztető szavakkal **(Figyelmeztetés!, Vigyázat!, Figyelem!)** olyan tudnivalókat emelünk ki, amelyek az Ön biztonsága vagy a készülék működőképessége szempontjából fontosak. Kérjük feltétlenül vigye figyelembe ezeket.

☞ Ez a jel lépésről lépésre vezeti Önt a készülék kezelése során.

i Ez után a jel után kiegészítő tájékoztatást kap a készülék kezeléséről és gyakorlati alkalmazásáról.

♣ A lóhere a készülék gazdaságos és környezetkímélő alkalmazásához adott tippeket és tájékoztatásokat jelöl.

készülék leírása

A nemesacél burkolat
B kiöntőnyílás
C fedél
D fedélkioldó
E fogó
F be-/kikapcsoló
G működésjelző
H külön lábazat és csatlakozózsinór
J típustábla

⚠ Biztonsági tudnivalók

Ezen készülékek biztonsága megfelel a technika jelenlegi állásának és a készülékbiztonsági törvénynek. Gyártóként mégis úgy érezzük, hogy ismertetnünk kell Önökkel a következő biztonsági útmutatásokat.

Általános biztonság

- A készüléket csak olyan villamos hálózatra szabad csatlakoztatni, amelynek feszültsége megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel (**J**).
- A hálózati dugót soha ne a csatlakozózsinórnál fogva húzza ki az aljzatból!
- A készülék csatlakozózsinórjának meghibásodása esetén a veszélyeztetés elkerülése érdekében azt a gyártó, annak vevőszolgálata, avagy szakember cserélheti ki.
- Semmiképpen e helyezze üzembe a vízforralót, ha leesett vagy láthatóan megsérült.
- A készüléken javításokat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen javítások jelentős károkat okozhatnak. Amennyiben javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy a hivatalos márkakereskedőhöz.
- A hálózati dugót a következő esetekben mindig ki kell húzni:
  - minden tisztítás és ápolás előtt
  - minden használat után
  - ha működtetés közben üzemzavarok lépnek fel.
- Korlátozott fizikai, érzékelési és szellemi képességű vagy a készülék kezeléséhez szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket) a készüléket kizárólag csak az értük felelős személy kezdeti felügyelete mellett vagy útmutatása alapján használhatja.

Gyermekek biztonsága

- Az expressz-vízforralót csak felügyelet alatt működtesse.

- Gyermekeket különösen felügyelet alatt kell tartani!
- Csomagolóanyagok (pl. fóliazsákok) nem gyermekek kezébe valók.

Az expressz vízforraló működtetése során a következőket kell figyelembe venni:

- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy száraz-e a csatlakozózsinór és a hálózati dugó.
- Ne kapcsolja be vizes kézzel a vízforralót!
- Soha ne használja a készüléket zárt helyiségen kívül.
- Működés közben az expressz vízforraló erősen felmelegszik. Emiatt a használó nem szakszerű kezelés esetén megégetheti magát. Az égési sérülések elkerülhetők, ha a készüléket csak a fogójánál fogja meg (**E**).
- A vízforralót csak felügyelet alatt működtesse. Ne tegye forró felületre vagy nyílt láng közelébe és ne használja azt ilyen helyeken.
- Figyelem: Túl sok víz betöltése után a forrásban lévő víz kifröcskölhet. A vízforralót ezért legfeljebb a maximum jelig töltse fel.
- A vízforralót kizárólag vízforralásra szabad használni. Soha ne töltsön élelmiszert vagy élelmiszer-adalékot a vízforralóba, és ne melegítsen benne tejet vagy levest. Ne tegyen semmilyen tárgyat a vízforralóba.
- A készüléket soha ne használja úgy, hogy a fedél (**C**) nyitva van, mert különben a kikapcsoló automatika nem tud működni.
- A készüléket üzemelése közben ne mozdítsa el a helyéről.
- A készüléket soha ne mártsa vízbe!
- Óvja a készüléket és a csatlakozózsinórt forróságtól, nedvességtől.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés miatt esetleg fellépő meghibásodásért.
- A fazekat maradéktalanul ürítse ki. Hosszabb ideig ne hagyjon benne maradék vizet a készülékben.
- A készüléket ne kapcsolja be víz nélkül.
- Győződjön meg arról, hogy a vízforraló ki van kapcsolva, mielőtt leveszi a talpáról.
- Soha ne használja a vízforralót más lábazattal.

Ártalmatlanítás

Csomagolóanyag

A csomagoláshoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön meg vannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.

Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhetö háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelö begyüjtö helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséröl, sergit megelözni azokat, a környzetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezötlen következményeket, amelyeket ellenkezö esetben a termék nem megfelelö hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végzö szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Kezelési tudnivalók

Az új vízforralót üzembe helyezése előtt tanácsos higiéniai okokból belül és kívül nedves ruhával letörölni.

Üzembe helyezés

☞ Állítsa a lábazatot (**H**) szilárd alapra.

☞ A hálózati csatlakozó dugót dugja be egy védőérintkezős aljzatba.

ⓘ A csatlakozózsinór fölösleges részét a lábazat (**H**) aljában lehet elhelyezni.

☞ Nyomja a fedélkioldót (**D**) a fogó (**E**) irányába, és ezáltal nyissa ki a fedelet (**C**).

☞ Töltsön be legalább 0,5 l vizet, azonban legfeljebb a vízforraló belsejében található max. jelzésig.

☞ A fedelet (**C**) bepattanásig hajtsa le. Ez biztosítja az automata kikapcsolás megfelelő működését.

☞ Helyezze a vízforralót tetszőleges állásban a lábazatra (**H**).

☞ Nyomja a be-/kikapcsolót (**F**) fölfelé, a működésjelző (**G**) világít, és a készülék fűteni kezd.

ⓘ Az első forralási műveletből származó vizet ne használja élelmiszer készítésére.

Kikapcsoló automatika

Amikor felforrt a víz, a készülék automatikusan kikapcsol, és kialszik a működésjelző lámpa. Ha a vízmelegítést az automatikus kikapcsolást megelőzően le akarja állítani, egyszerűen nyomja lefelé a be/kikapcsolót (**F**). Ha újra fel akarja forralni a kihűlt vizet, nyomja fölfelé újra a be/kikapcsolót (**F**). Amikor felforrt a víz, a vízforraló automatikusan kikapcsol. Ha csak kevés vizet tölt a kannába, a kikapcsolási idő hosszabb.

Biztonsági rendszer

Ez a készülék szárazon való működés elleni védelemmel van ellátva. Víz nélkül való bekapcsolás esetén vagy ha a fazék forrás közben kiürül, mert a fedél nyitva van, ez védi a készüléket túlmelegedés ellen. Arra az esetre, ha a készüléket véletlenül valamikor víz nélkül muködtetik, túlmelegedés ellen automatikusan védve van A fűtési folyamat automatikusan megszakad. Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 5-10 percig hűlni a készüléket.

Tisztítás és ápolás

⚠ A vízforraló tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ A vízforralót és a lábazatot soha ne tisztítsa folyó víz alatt vagy a mosogatóvízben.

☞ A vízforralót néha öblítse ki tiszta vízzel.

☞ A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le. Ne használjon karcolást előidéző vagy súroló hatású tisztítószert.

☞ A kanna rozsdamentes nemesacélból készült. Ha mégis rozsdafoltok mutatkoznának, akkor ezek csak a felületre tapadó lerakódások. Ezeket rozsdamentes acélból készült tisztítóeszközzel kell eltávolítani.

A vízkő eltávolítása

A fazék fenekére lerakodó vízkő energiaveszteséget okoz, és lerövidítheti a készülék élettartamát. A készülék forralás előtt kikapcsol, ha a vízkőréteg túl vastag. A vízkövet azután már csak nagyon nehezen lehet ismét eltávolítani.

A készülékbol a vízkeménységtől függően ajánlatos rendszeresen eltávolítani a vízkövet. A vízkő eltávolításához üzletben kapható, lehetőleg környezetkímélő, rozsdamentes acélhoz alkalmas vízkő-eltávolító oldószert alkalmazzon a gyártó útmutatója szerint.

☞ Először töltse meg vízzel a tartályt, s csak ezután adja hozzá az óvatosan adagolt, kereskedelemben kapható oldószert.

⚠ Az oldatot semmiképpen se forralja fel, mivel könnyen kifuthat.

☞ A vízkő eltávolítása után tiszta vízzel alaposan öblítse ki a vízforralót. Soha ne öntse az oldószert zománcos lefolyóba, és ne használja fel újra.

Mit kell tenni akkor, ha...

- A készülék forrás előtt kikapcsol?
  – fazék alja túl erősen vízkövesedett. A kereskedelemben kapható, rozsdamentes acélhoz alkalmas vízkő-eltávolítóval kell kezelni. A gyártó használati útmutatásait figyelembe kell venni.
- Nem kapcsol ki a készülék?
  – Zárja a fedelet bekattanásig.
- A készüléket nem lehet bekapcsolni?
  – Víz nélkül vagy nagyon kevés vízzel történő működtetés után a készülék még nem hult le kielégítően. Várjon egy kicsit és próbálja meg újra.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség: 220 - 240 V/50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1800 - 2100 W

Max. betölthető mennyiség: 1,5 liter

CE Ez a készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek:

- 73/23/EWG, 1973.02.19., "A kisfeszültségről szóló irányelv", beleértve a 93/68/EWG számú módosítást is.
- 89/336/EWG, 1989.05.03., "Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv", beleértve a 92/31/EWG számú módosítást is.

822_949_317 EWA1600.book Seite 51 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

GR Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας στις πρώτες σελίδες αυτών των Οδηγιών Χρήσης! Φυλάξτε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης για να ανατρέξετε σε αυτές εάν χρειαστεί αργότερα. Παραδώστε τις Οδηγίες Χρήσης στον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

⚠ Με το προειδοποιητικό τρίγωνο και/ή τις λέξεις (**Προειδοποίηση!, Προσοχή!, Προσοχή!**) τονίζονται οι υποδείξεις που είναι σημαντικές για την ασφάλεια ή τη λειτουργία της συσκευής. Παρακαλούμε δώστε προσοχή.

☞ Αυτό το σύμβολο σας οδηγεί βήμα-βήμα κατά το χειρισμό της συσκευής.

ℹ Μετά από αυτό το σύμβολο ακολουθούν συμπληρωματικές πληροφορίες για το χειρισμό και την πρακτική λειτουργία της συσκευής.

☘ Με το εικονίδιο του τριφυλλιού επισημαίνονται οι συμβουλές και οι υποδείξεις για την οικονομική και φιλική προς το περιβάλλον χρήση της συσκευής.

Περιγραφή συσκευής

A Ανοξείδωτο περίβλημα
B Στόμιο εκροής
C Καπάκι
D Ασφάλιση καπακιού
E Χειρολαβή
F Διακόπτης ON/OFF
G Ένδειξη λειτουργίας
H Ξεχωριστή βάση και ηλεκτρικό καλώδιο
J Πινακίδα τύπου

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικών συστημάτων και στη νομοθεσία περί ασφάλειας των συσκευών. Εμείς ως κατασκευαστής, θα θέλαμε ωστόσο να σας ενημερώσουμε για τις υποδείξεις ασφαλείας που ακολουθούν παρακάτω.

Γενικότερη ασφάλεια

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνον σε ένα ηλεκτρικό δίκτυο με τάση που συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής (**J**)!
- Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας από το καλώδιο ρεύματος.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον ίδιο τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Μην θέτετε το βραστήρα νερού σε λειτουργία, εάν αυτός πέσει κάτω ή εάν φέρει ορατά ίχνη φθορών.
- Οι εργασίες επισκευής αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό! Οι εσφαλμένες επισκευές μπορεί να δημιουργήσουν σοβαρούς κινδύνους. Στην περίπτωση επισκευής απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στον εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπο της περιοχής σας.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο
  – πριν από τον καθαρισμό ή τη φροντίδα.
  – μετά από κάθε χρήση.
  – σε περίπτωση βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής δεν ενδείκνυται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή

πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη ευπειρίας και γνώσης, εκτός αν αρχικά χρησιμοποιήσουν τη συσκευή υπό τηνεπίβλεψη ή λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής υπεύθυνου για τηνσυφάλειά τους ατόμου.

Ασφάλεια παιδιών

- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνον υπό επιτήρηση.
- Επιτηρείτε τα παιδιά με ιδιαίτερη προσοχή!
- Το υλικό συσκευασίας, όπως π.χ. οι σακούλες δεν πρέπει να φτάσουν σε παιδικά χέρια.

Σε αυτό θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη λειτουργία του βραστήρα νερού

- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις είναι στεγνά.
- Μη θέτετε το βραστήρα νερού σε λειτουργία με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή έξω από κλειστούς χώρους.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας των βραστήρων νερού αναπτύσσονται μεγάλες θερμοκρασίες, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε εγκαύματα από απρόσεκτο χειρισμό. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να κρατάτε τη συσκευή μόνον από την προβλεπόμενη χειρολαβή (**E**).
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνον υπό επιτήρηση. Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε το βραστήρα σε θερμές επιφάνειες ή κοντά σε ανοικτή φλόγα.
- Προσοχή: Η υπερβολική πλήρωση του βραστήρα μπορεί να οδηγήσει σε εκτόξευση καυτού νερού. Γεμίζετε το βραστήρα το πολύ μέχρι το σημάδι μέγιστης πλήρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα αποκλειστικά και μόνον για το ζέσταμα του νερού! Μη βάζετε ποτέ στο βραστήρα νερού τρόφιμα ή πρόσθετα τροφίμων. Μη βράζετε ποτέ γάλα ή ζωμό στο βραστήρα νερού! Μη βάζετε ποτέ αντικείμενα στο βραστήρα!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ανοικτό καπάκι (**C**), αλλιώς δεν μπορεί να λειτουργήσει ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
- Μη βάζετε τη συσκευή στο νερό!
- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει την ευθύνη για πιθανές ζημιές που προκλήθηκαν από τη μη προβλεπόμενη χρήση ή το λανθασμένο χειρισμό της συσκευής.
- Εκκενώνετε πάντοτε το δοχείο τελείως. Μην αφήνετε κατάλοιπα νερού στη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Προτού αφαιρέσετε το βραστήρα νερού από τη βάση του, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένος.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα νερού με τη δική του βάση.

Απόρριψη

Υλικό συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα και φιλικά προς το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη φέρουν μία συγκεκριμένη σήμανση, π.χ. >PE<, >PS<, κλπ. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τη σήμανση, στα δημοτικά σημεία συλλογής απορριμμάτων, στους ειδικούς κάδους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.

Παλιά συσκευή

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα .

Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Υποδείξεις χειρισμού

Πριν θέσετε σε λειτουργία το νέο σας βραστήρα νερού, θα πρέπει για λόγους υγιεινής να καθαρίσετε το εσωτερικό και εξωτερικό του με ένα βρεγμένο πανί.

Θέση σε λειτουργία

☞ Τοποθετήστε τη βάση (**H**) σε μία σταθερή επιφάνεια.

☞ Συνδέστε το φις σε μία πρίζα "σούκο".

ℹ Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει στο κάτω μέρος της βάσης (**H**).

☞ Σπρώξτε την ασφάλιση καπακιού (**D**) προς την κατεύθυνση της χειρολαβής (**E**) και ανοίξτε το καπάκι (**C**).

☞ Προσθέστε τουλάχιστον 0,5 λίτρο νερό, αλλά μην υπερβείτε το σημάδι μέγιστης πλήρωσης (Max.) που βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραστήρα νερού.

☞ Κλείστε το καπάκι (**C**) για να κουμπώσει. Μόνον έτσι θα λειτουργήσει αξιόπιστα το σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης.

☞ Τοποθετήστε το βραστήρα επάνω στη βάση του (**H**), σε οποιαδήποτε θέση.

☞ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF (**F**) προς τα πάνω. Η ένδειξη λειτουργίας (**G**) ανάβει και η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.

ℹ Μη χρησιμοποιείτε για την προετοιμασία τροφών το νερό που θα βράσετε για πρώτη φορά.

Σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και η ένδειξη λειτουργίας σβήνει, μόλις βράσει το νερό. Σε περίπτωση που θελήσετε να διακόψετε το βράσιμο πριν από την αυτόματη απενεργοποίηση, πιέστε απλά το διακόπτη ON/OFF (**F**) προς τα κάτω. Εάν θέλετε να ξαναζεστάνετε νερό που είχατε ήδη ζεστάνει, πιέστε το διακόπτη ON/OFF (**F**) πάλι προς τα πάνω. Μόλις το νερό αρχίσει να βράζει, ο βραστήρας νερού απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν ο βραστήρας περιέχει μικρή ποσότητα νερού, τότε αυξάνεται ο χρόνος απενεργοποίησης.

Σύστημα ασφαλείας

Αυτή η συσκευή διαθέτει προστασία από τη λειτουργία χωρίς νερό. Η συσκευή προστατεύεται από υπερθέρμανση σε περίπτωση που θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή εάν τελειώσει το νερό εάν η συσκευή λειτουργεί με ανοικτό καπάκι. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί κάποια φορά χωρίς νερό, προστατεύεται αυτόματα από την υπερθέρμανση. Η διαδικασία βρασμού διακόπτεται αυτόματα. Πριν από την επανενεργοποίηση θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει για 5-10 λεπτά περίπου.

Καθαρισμός και Φροντίδα

⚠ Πριν από κάθε καθαρισμό του βραστήρα νερού αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

⚠ Μην καθαρίζετε ποτέ το βραστήρα νερού και τη βάση του κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε νερό με απορρυπαντικό.

☞ Ξεπλένετε περισταοιακά το βραστήρα νερού με καθαρό νερό.

☞ Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά μέσα.

☞ Το δοχείο αποτελείται από ανοξείδωτο μέταλλο. Εάν παρόλα αυτά παρατηρηθούν ίχνη σκουριάς, θα πρόκειται μόνον για επικαθίσεις επάνω στην επιφάνεια. Μπορείτε να τις αφαιρέσετε με ένα καθαριστικό μέσο για ανοξείδωτα σκεύη.

Αφαίρεση αλάτων

Τα συγκεντρωμένα άλατα στον πυθμένα του δοχείου οδηγούν σε απώλειες ενέργειας και μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βράσιμο, εάν το στρώμα αλάτων έχει μεγάλο πάχος. Σε αυτή την περίπτωση τα άλατα αφαιρούνται πολύ δύσκολα.

Τα άλατα θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό, τα συνηθισμένα, φιλικά προς το περιβάλλον, μέσα αφαίρεσης αλάτων που είναι κατάλληλα για ανοξείδωτα σκεύη, σύμφωνα με όσα ορίζει ο κατασκευαστής.

☞ Γεμίστε το δοχείο με νερό και στη συνέχεια προσθέστε ένα συνηθισμένο μέσο αφαίρεσης αλάτων.

⚠ Μη βράζετε σε καμία περίπτωση το διάλυμα, υπάρχει κίνδυνος υπερχείλισης.

☞ Μετά τον καθαρισμό των αλάτων, ξεπλύνετε καλά το βραστήρα νερού με καθαρό νερό. Μη χύνετε ποτέ τα υγρά καθαρισμού αλάτων σε εμαγιέ λεκάνες και μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα υγρά δεύτερη φορά.

Τι να κάνω εάν

- η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βράσιμο;
  – Έχουν συγκεντρωθεί πολλά άλατα στον πυθμένα του δοχείου. Χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο υγρό καθαρισμού αλάτων που είναι κατάλληλο για ανοξείδωτα σκεύη. Θα πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- η συσκευή δεν απενεργοποιείται;
  – Κλείστε το καπάκι μέχρι να κουμπώσει.
- η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία;
  – μετά από τη λειτουργία χωρίς νερό ή με ελάχιστη ποσότητα νερού η συσκευή δεν ψύχεται επαρκώς. Περιμένετε λίγο και προσπαθήστε πάλι.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	220 - 240 V/50 Hz
Λήψη ισχύος:	1800 - 2100 W
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης:	1,5 λίτρο

CE Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις εξής Οδηγίες της ΕΕ:

- 73/23/ΕΟΚ από 19.02.1973 "Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης", συμπεριλαμβανομένης της τροποποιητικής Οδηγίας 93/68/ΕΟΚ
- 89/336/ΕΟΚ από 3.5.1989 "Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας", συμπεριλαμβανομένης της τροποποιητικής Οδηγίας 92/31/ΕΟΚ.

822_949_317 EWA1600.book Seite 55 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

822_949_317 EWA1600.book Seite 56 Donnerstag, 9. Februar 2006 4:48 16

Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Muggenhofer Str. 135
D-90429 Nürnberg

http://www.electrolux.de

© Copyright by Electrolux

822 949 317 - 02 - 0206